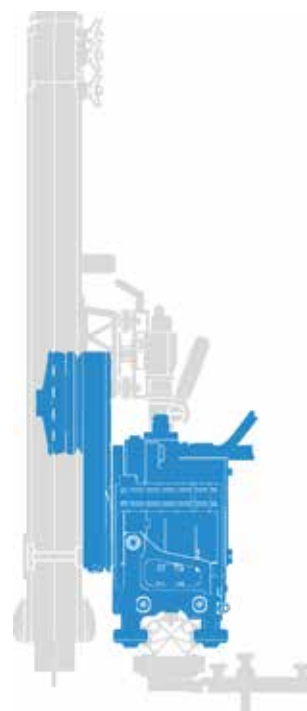




## **ISTRUZIONI PER L'USO**

**WSE912**

**Index 000**



## **Congratulazioni!**

Scegliendo di acquistare un dispositivo Tyrolit Hydrostress comprovato ha optato per uno standard tecnologico di prim'ordine. Solo i pezzi di ricambio Tyrolit Hydrostress originali garantiscono qualità e intercambiabilità. Se i lavori di manutenzione vengono omessi o effettuati in modo non corretto, non possiamo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

Affinché i suoi apparecchi Tyrolit Hydrostress restino sempre in ottimo stato, il nostro servizio clienti è a sua completa disposizione.

Le auguriamo di lavorare serenamente e senza alcun problema.

## **Tyrolit Hydrostress**

Copyright © Tyrolit Hydrostress

Tyrolit Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera  
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18  
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

**[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)**

## Indice

<b>1. Sicurezza</b>	<b>5</b>
1.1. Avvertenze generali di sicurezza	5
1.2. Fonti di informazione sul dispositivo	6
1.3. Comportamento in caso di emergenza	7
<b>2. Descrizione</b>	<b>8</b>
2.1. Sistema di sega a muro	8
2.2. Utilizzo conforme alla destinazione	8
2.3. Componenti del sistema di sega a muro	8
2.4. Componenti principali testa della sega a muro	9
<b>3. Montaggio/Smontaggio</b>	<b>10</b>
3.1. Posizionamento della sega a muro sulla controrotaia	10
3.2. Regolazione dei rulli di guida	11
3.3. Montaggio del disco diamantato	12
3.4. Carter di protezione del disco diamantato	15
3.5. Collegamento dell'unità di comando	16
3.6. Acqua	19
3.7. Taglio a umido e a secco	20
<b>4. Utilizzo</b>	<b>22</b>
4.1. Panoramica degli elementi di comando	22
4.2. Avvio della sega a muro	24
4.3. Selezione della fase utensile	26
4.4. Impostazione della velocità di avanzamento	27
4.5. Regolazione manuale della velocità di avanzamento	27
4.6. Arresto dell'avanzamento	28
4.7. Cambio del senso di rotazione del motore principale	28
4.8. Spegnimento dell'unità di comando PPE12RR	29
4.9. Disattivazione dell'ARRESTO DI EMERGENZA	30
4.10. Illuminazione del telecomando	30
4.11. Dopo il lavoro	31
<b>5. Visualizza</b>	<b>32</b>
5.1. Indicatore di potenza durante il funzionamento	32
5.2. Display alimentazione telecomando	33

---

<b>6. Manutenzione e riparazione</b>	<b>34</b>
6.1. Scarico a pressione dell'acqua	36
6.2. Sostituzione dei rulli di guida	37
6.3. Lubrificare l'unità di chiusura	37
6.4. Cambio dell'olio per ingranaggi	38
6.5. Riciclo dei rifiuti	39
<b>7. Guasti</b>	<b>40</b>
<b>8. Dati tecnici</b>	<b>42</b>
8.1. Dimensioni	42
8.2. Peso	43
8.3. Versione	43
8.4. Dischi per seghe	43
8.5. Tabella di intersezione	44
8.6. Profondità di taglio del disco diamantato	45
8.7. Rumore	45
8.8. Acqua	45
8.9. Materiali di esercizio	45
8.10. Temperatura ambiente consigliata	46
8.11. Dati elettrici unità di comando PPE12RR	46
8.12. Telecomando PPE12RR	46
8.13. Targhetta	46
<b>9. Dichiarazione di conformità CE</b>	<b>47</b>

# 1 Sicurezza

## 1.1 Avvertenze generali di sicurezza



**INFORMAZIONE**

Le presenti istruzioni costituiscono solo una parte della documentazione allegata al prodotto sega a muro. Queste istruzioni sono completate dal "Manuale di sicurezza / Descrizione del sistema di taglio con sega a muro".



**PERICOLO**

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza contenute nel "Manuale di sicurezza / Manuale del sistema" e nelle istruzioni per l'uso può causare morte o gravi lesioni.

- ▶ Assicurarsi che il "Manuale di sicurezza della sega a muro / Descrizione del sistema" e le istruzioni per l'uso siano stati letti e compresi appieno.



**PERICOLO**

Pericolo di lesioni da taglio dovute al disco diamantato!

- ▶ Indossare guanti di protezione quando si lavora sulla sega a muro, in particolare sul disco diamantato.
- ▶ Utilizzare la sega a muro solo con il carter di protezione del disco diamantato.



**PERICOLO**

Gravi lesioni o danni materiali dovuti a movimenti incontrollati della sega a muro!

- ▶ Non collegare o scollegare i cavi mentre la sega a muro è in funzione.



**PERICOLO**

Pericolo di morte o di lesioni gravi a causa dell'entrata in funzione improvvisa della macchina.

- ▶ Prima di accendere il sistema, accertarsi che non vi siano persone nelle zone di pericolo.
- ▶ Speggnere il sistema quando si esce e proteggerlo dalla riaccensione.



**PERICOLO**

Pericolo di morte o lesioni gravi dovuto al fatto che la corona continua a funzionare in caso di incidente.

- ▶ Assicurarsi che il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA sia rapidamente raggiungibile.



**PERICOLO**

Scossa elettrica da cavi e spine sotto tensione!

- ▶ L'apparecchiatura elettrotecnica deve essere controllata prima di ogni utilizzo e sporadicamente durante l'uso prolungato. Contattare il servizio clienti.
- ▶ Speggnere la sega a muro WSE912 prima di collegare o scollegare i cavi.
- ▶ Se uno o più cavi elettrici si trovano nella parete, nel soffitto o nel pavimento, assicurarsi che siano privi di tensione e che non possano essere riattivati.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione sia provvista di messa a terra con un interruttore differenziale sensibile a ogni tipo di corrente (FI tipo B) con corrente di dispersione massima pari a 30 mA.



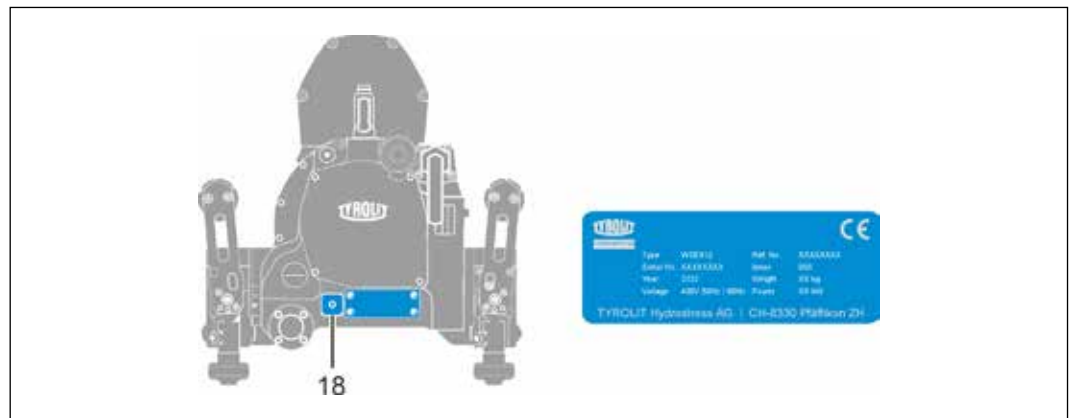
**PERICOLO**

Pericolo di incendio a causa di una tensione di rete errata!

- ▶ Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano all'impostazione di rete della sega WSE912.

## 1.2 Fonti di informazione sul dispositivo

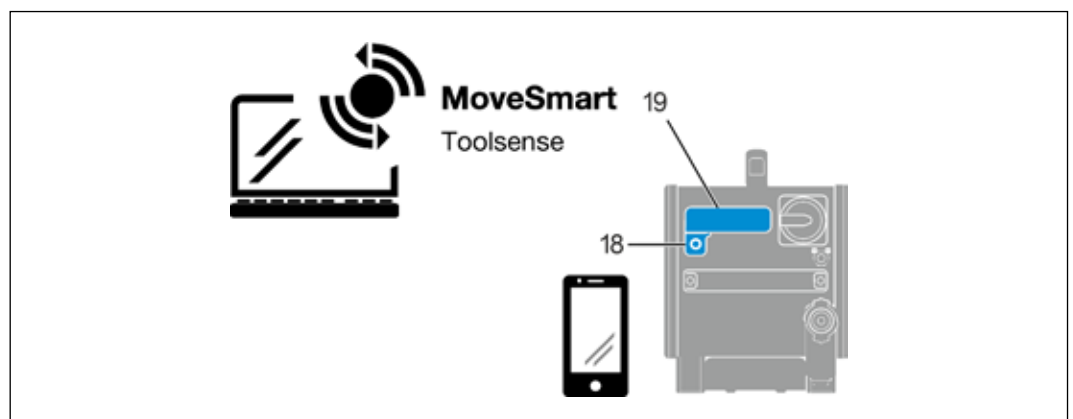
### 1.2.1 Targhetta



Targhetta

18 Tag NFC

### 1.2.2 Tag NFC e tecnologia Tyrolit MoveSmart



MoveSmart/NFC Tag

18 Tag NFC

19 Antenna di interrogazione remota



#### INFORMAZIONE

Tag NFC:

Le informazioni sulla macchina possono essere visualizzate tramite un dispositivo di lettura NFC.

I dati corrispondono a una targhetta elettronica.



#### INFORMAZIONE

Antenna di interrogazione remota:

La tecnologia Tyrolit MoveSmart può essere utilizzata tramite l'antenna.

MoveSmart è una piattaforma innovativa per i dati operativi e degli utenti.

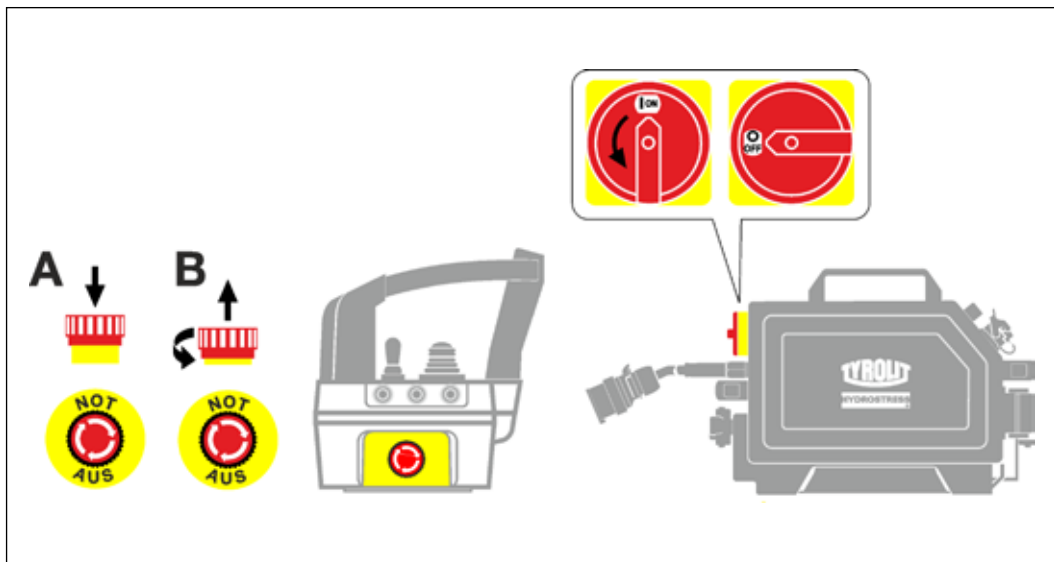
### 1.3 Comportamento in caso di emergenza

- Premere il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA del radiocomando o l'interruttore ON/OFF del comando PPE12RR.



#### INFORMAZIONE

Il radiocomando è dotato di un sensore di accelerazione. In caso di caduta libera del radiocomando, la macchina si spegne.



Unità lama per sega

- A Attivare l'ARRESTO DI EMERGENZA
- B Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA

## 2 Descrizione

### 2.1 Sistema di sega a muro



#### INFORMAZIONE

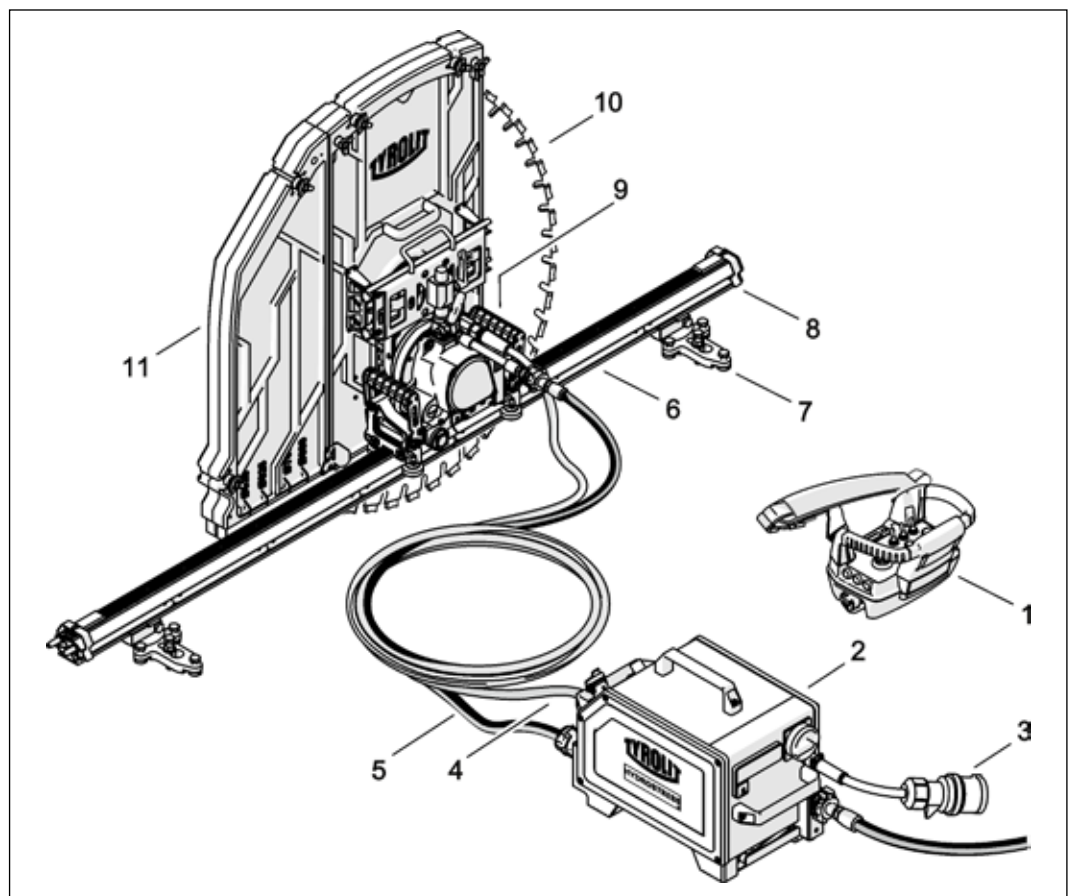
La struttura e il funzionamento dei sistemi di sega a muro sono descritti nel "Manuale di sicurezza delle seghe a muro / Descrizione del sistema".

### 2.2 Utilizzo conforme alla destinazione

Sega a muro trasportabile per uso in cantiere, per il taglio di calcestruzzo (armato), pietra e opere murarie. Solo per uso industriale.

Non adatto all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.

### 2.3 Componenti del sistema di sega a muro

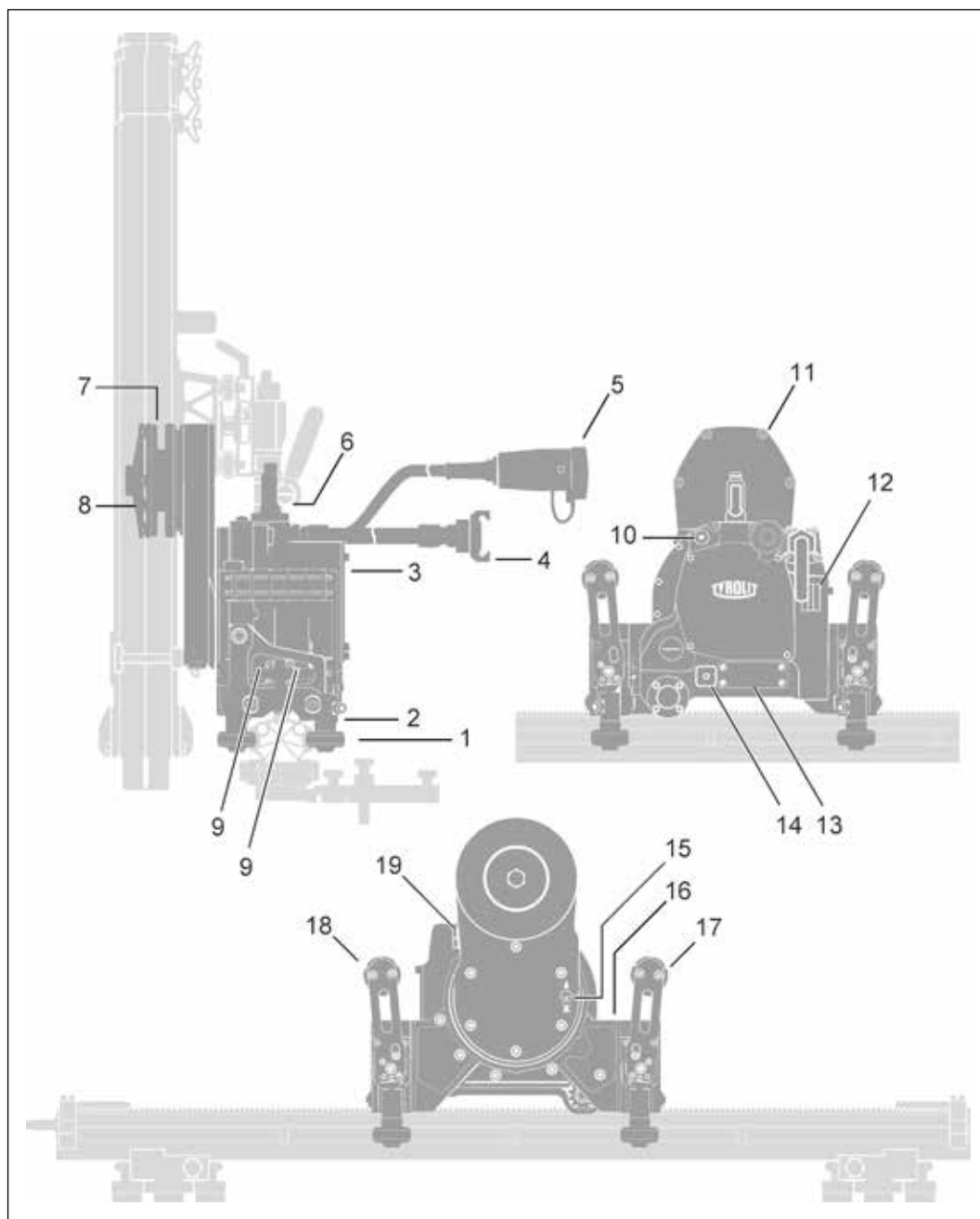


Sistema di sega a muro

- |  |   |
|--|---|
| 1 Radiocomando                           | 7 Cavalletto a binario girevole                     |
| 2 Sistema di comando PPE12RR             | 8 Finecorsa   |
| 3 Cavo di rete con spina                 | 9 Testa della sega a muro incluso motore principale |
| 4 Cavo elettrico testa della sega a muro | 10 Lama diamantata                                  |
| 5 Tubo flessibile dell'acqua             | 11 Carter di protezione del disco diamantato        |
| 6 Controrotaia                           |   |



## 2.4 Componenti principali testa della sega a muro

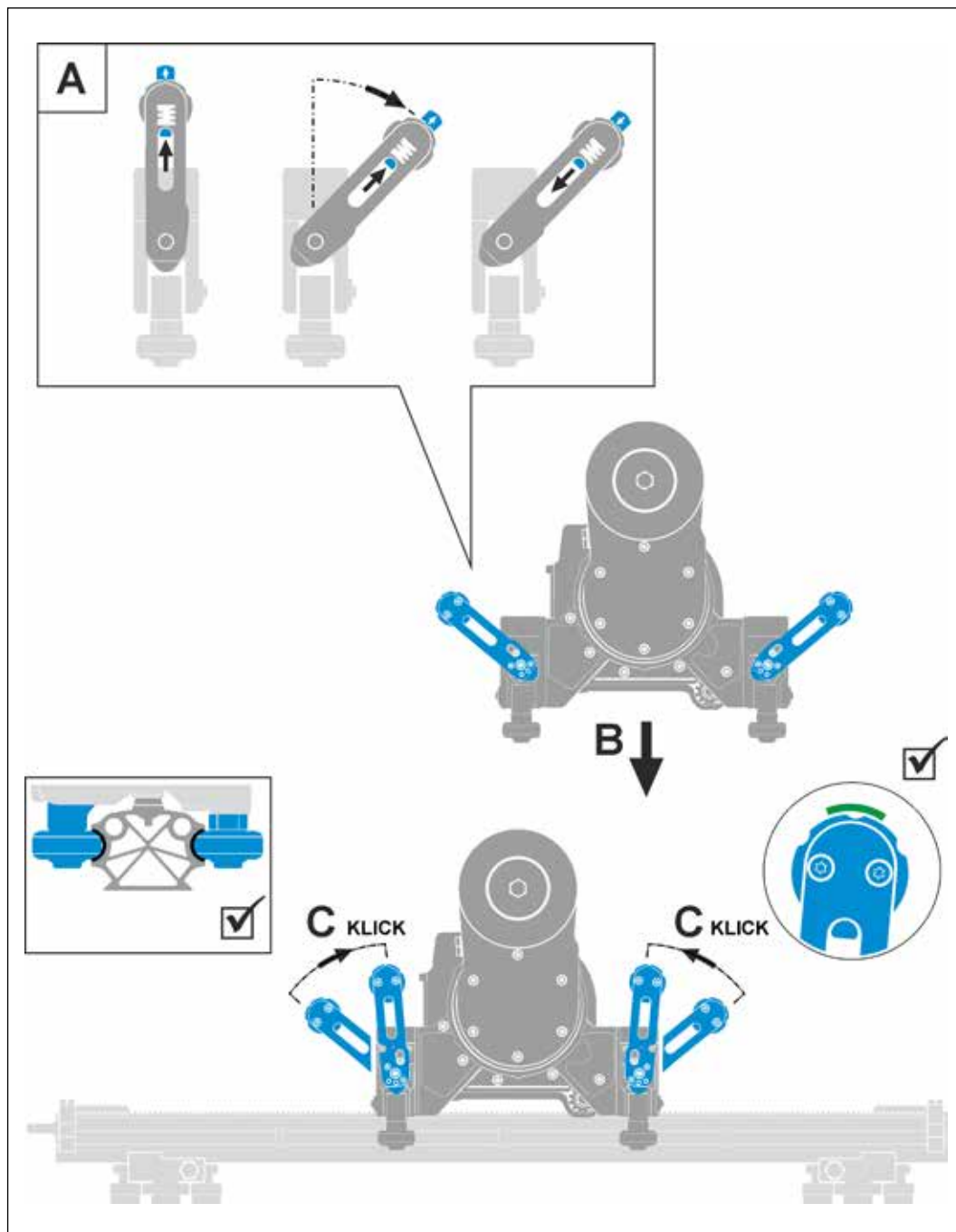


### Componenti

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Rullo guida                                  | 11 Braccio orientabile               |
| 2 Porta rotolo                                 | 12 Contaore                          |
| 3 Motore di azionamento della lama della sega  | 13 Targhetta                         |
| 4 Attacco per l'acqua                          | 14 Tag NFC                           |
| 5 Collegamento elettrico                       | 15 Manopola della valvola dell'acqua |
| 6 Supporto carter di protezione del disco      | 16 Telaio di base                    |
| 7 Flangia della lama                           | 17 Unità di bloccaggio a sinistra    |
| 8 Coperchio della flangia                      | 18 Unità di bloccaggio destra        |
| 9 Motori dell'avanzamento                      | 19 Vite dell'olio (cambio olio)      |
| 10 Bypass allacciamento acqua (taglio a secco) |                                      |

### 3 Montaggio/Smontaggio

#### 3.1 Posizionamento della sega a muro sulla controrotaia



Montaggio della testa della sega a muro



#### INFORMAZIONE

Se l'impugnatura girevole non si innesta o se la sega a muro è troppo allentata sulla controrotaia: Regolare i rulli di guida.

## 3.2 Regolazione dei rulli di guida

✓ Utensile

Chiave fissa

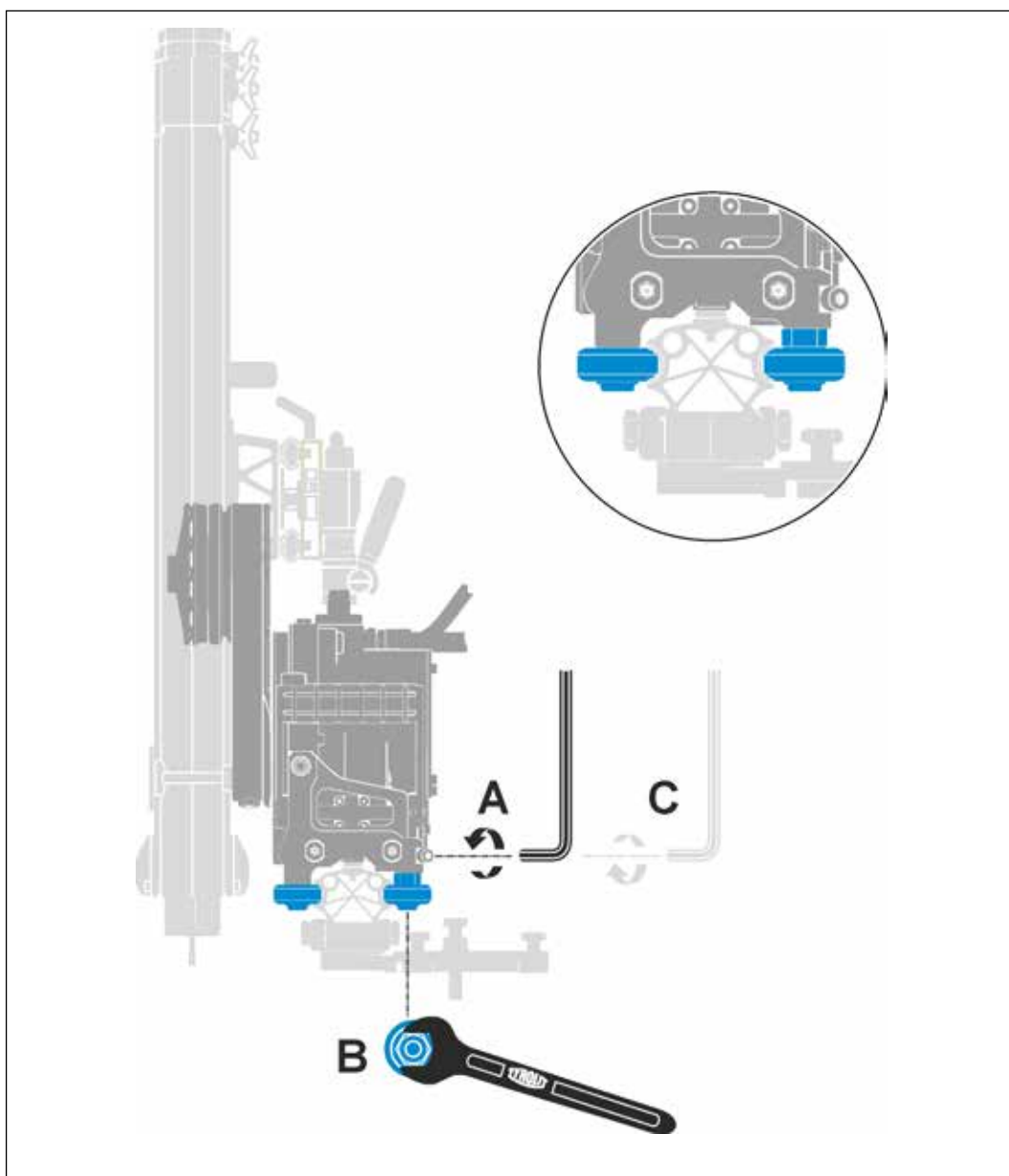


chiave da 24  
N. Tyrolit 973773

Chiave a brugola



chiave da 6  
N. Tyrolit 973792



Regolazione dei rulli di guida



I rulli di guida sono installati correttamente quando non possono più essere ruotati manualmente.

Affinché la macchina si muova in parallelo rispetto al binario, è necessario che entrambi i rulli di guida siano regolati in modo identico.

### 3.3 Montaggio del disco diamantato



#### PERICOLO

**Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di distacco del disco diamantato!**

- Utilizzare esclusivamente viti originali di Tyrolit Hydrostress AG.



#### PERICOLO

**Pericolo di gravi lesioni dovute all'avvio improvviso del disco diamantato!**

- Spegner la sega a muro prima di interventi sul disco diamantato.
- Scollegare la sega a muro dall'alimentazione.



#### AVVERTENZA

**Lesioni dovute alla caduta del disco diamantato!**

- Durante la rimozione, assicurarsi che la lama rimanga sul supporto.



#### INFORMAZIONE

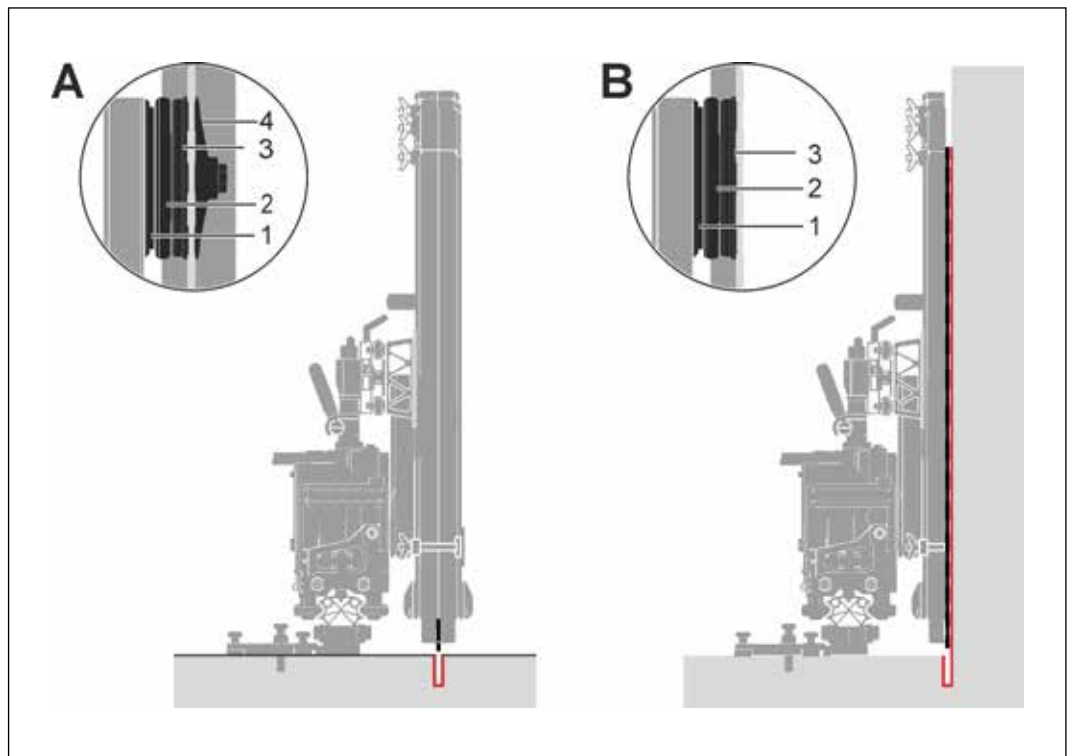
Le lame diamantate con fori di supporto da Ø 60 mm possono essere montate sulla sega a muro WS912.

#### 3.3.1 Unità del disco diamantato



#### INFORMAZIONE

Il senso di rotazione della lama deve corrispondere al senso di rotazione della macchina.  
Allineamento corretto: Controforatura dei fori di montaggio contro il coperchio della lama.



Unità del disco diamantato

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| A | Unità disco diamantato per taglio normale | 1 | Scanalatura di guida per la protezione della lama |
| B | Unità disco diamantato per taglio a filo  | 2 | Anello scorrevole                                 |
|   |   | 3 | Flangia della lama                                |
|   |   | 4 | Coperchio   |

### 3.3.2 Fissaggio del disco diamantato per taglio normale



#### PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di distacco del disco diamantato!

#### Diametri consentiti del disco diamantato

Ø600 / Ø650 / Ø700 / Ø750 / Ø825 (800) / Ø925 (900)

- ▶ Fissare sempre la lama diamantata con 6 viti svasate originali Tyrolit e le viti del coperchio della lama.
- ▶ Serrare le viti a testa svasata con una coppia di 10 Nm.
- ▶ Serrare la vite del coperchio della lama con una coppia di 50 Nm.

#### ✓ Utensile

Chiave fissa

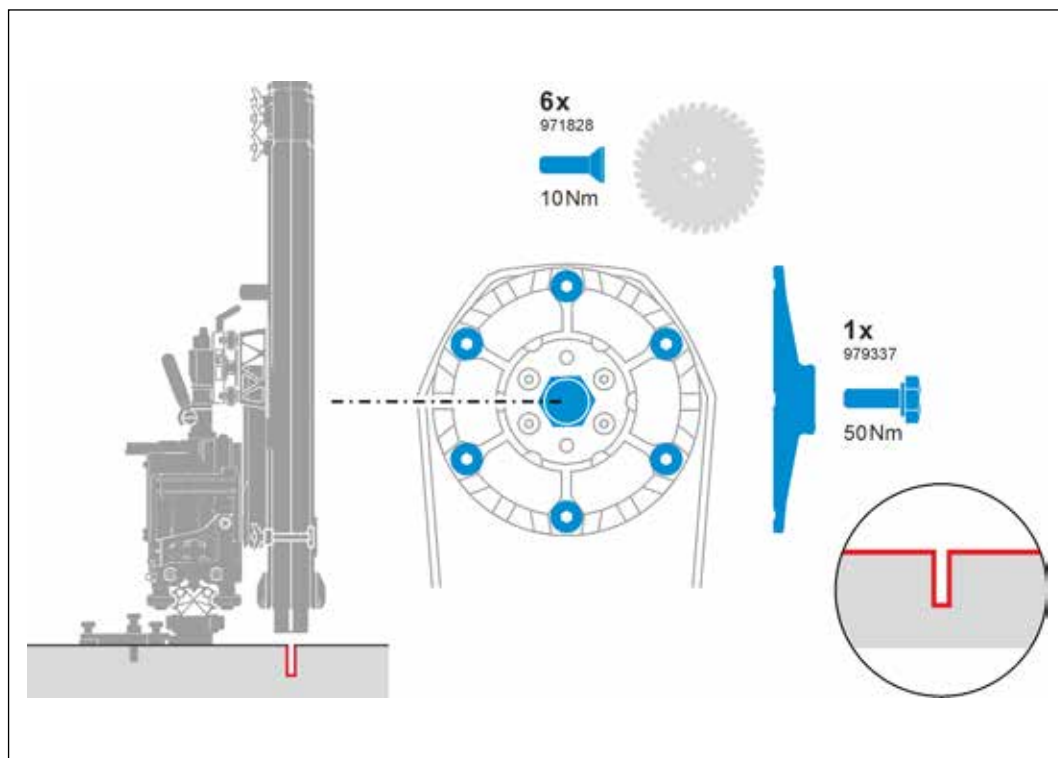


chiave da 19  
N. Tyrolit 973784

Chiave a brugola



chiave da 6  
N. Tyrolit 973792



Fissaggio del disco diamantato per taglio normale

### 3.3.3 Fissaggio del disco diamantato per taglio a filo



#### PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di distacco del disco diamantato!

**Diametri consentiti del disco diamantato:**

Ø600 / Ø650 / Ø700 / Ø750 / Ø825 (800) / Ø925 (900)

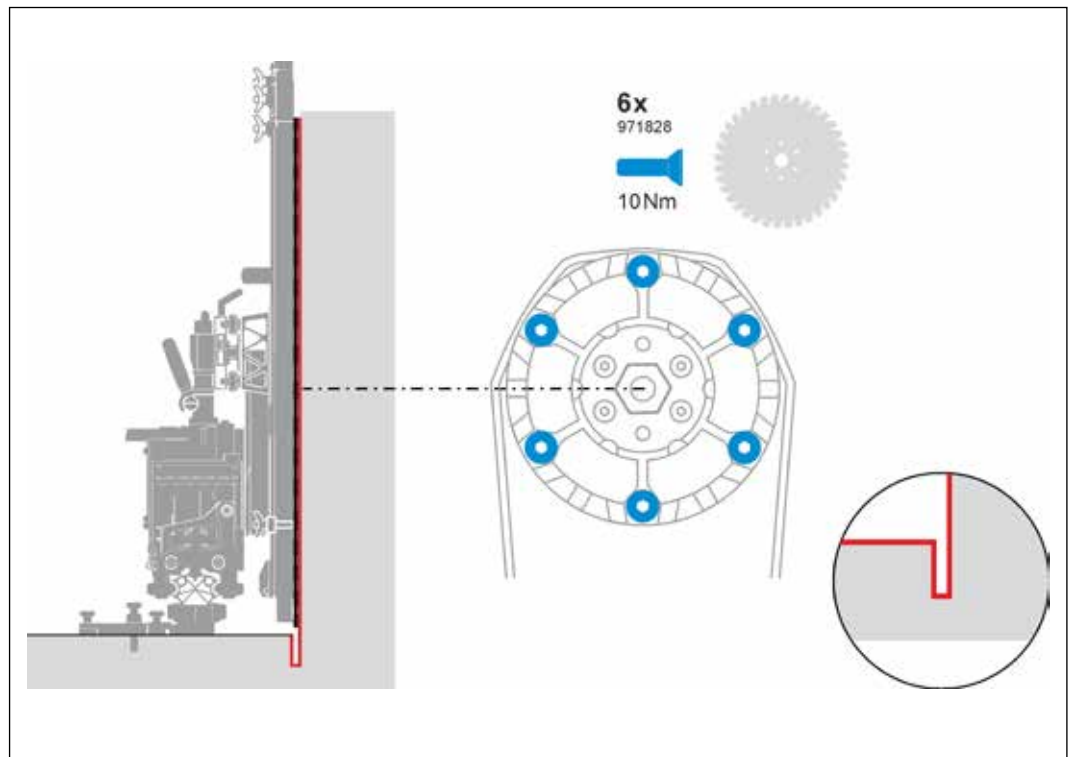
- ▶ Fissare sempre il disco diamantato con 6 viti svasate originali Tyrolit.
- ▶ Serrare le viti a testa svasata con una coppia di serraggio pari a 10 Nm.

✓ Utensile

Chiave a brugola



N. Tyrolit 973792 (SW 6)

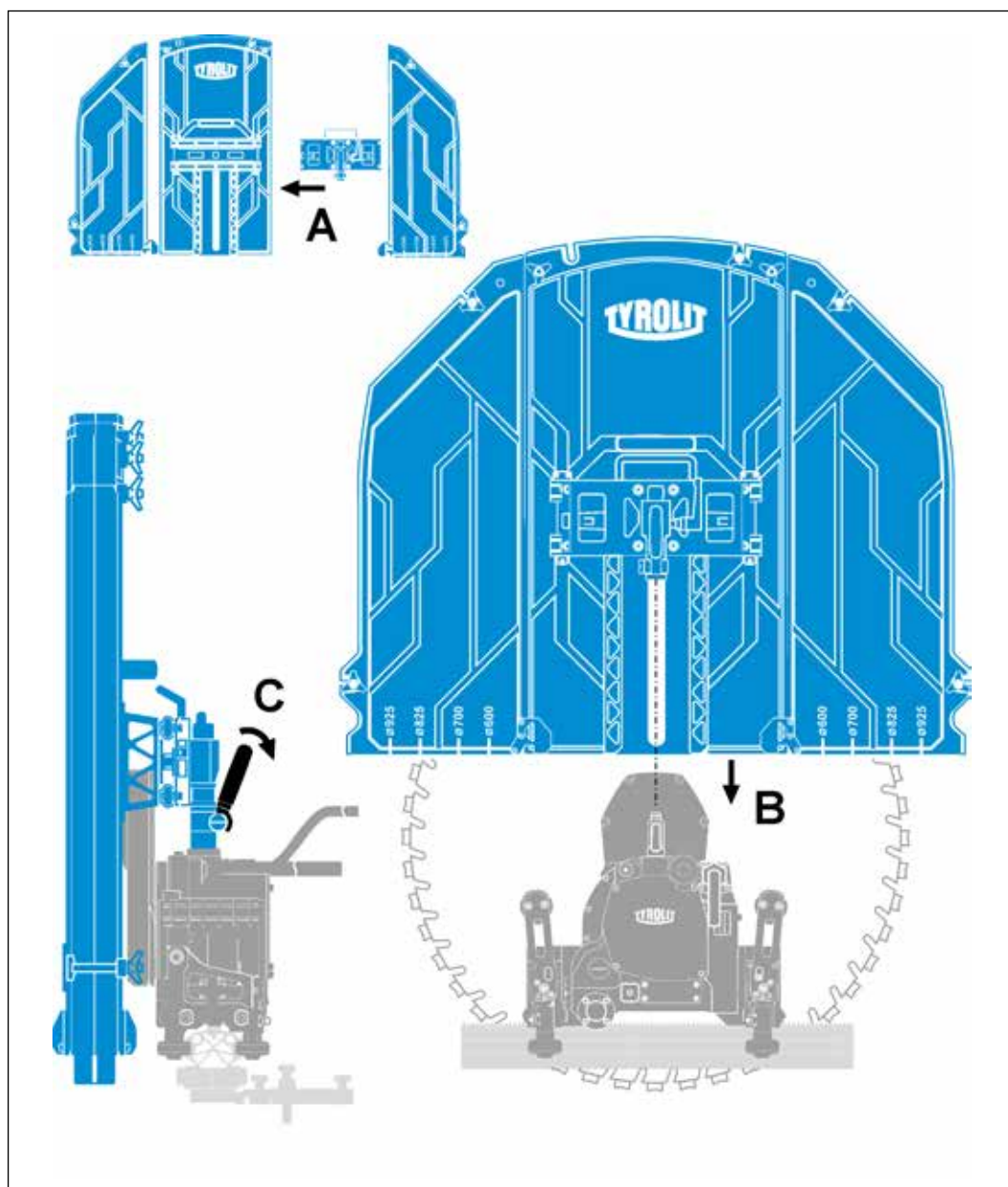


Fissaggio del disco diamantato taglio a filo

### 3.4 Carter di protezione del disco diamantato

#### 3.4.1 Montaggio del supporto del protettore della lama e del carter di protezione del disco diamantato

Installare seguendo le indicazioni del foglietto illustrativo.



Montaggio/smontaggio del carter di protezione del disco diamantato

#### 3.4.2 Smontaggio del supporto del protettore della lama e del carter di protezione del disco diamantato



##### INFORMAZIONE

Smontare il carter di protezione del disco diamantato in ordine inverso rispetto alla procedura di montaggio.

## 3.5 Collegamento dell'unità di comando

### 3.5.1 Allacciamento elettrico, dell'acqua e dei motori



#### INFORMAZIONE

Prima di iniziare a utilizzare il sistema, leggere le istruzioni per l'uso dell'unità di controllo PPE12RR.

### 3.5.2 Rete

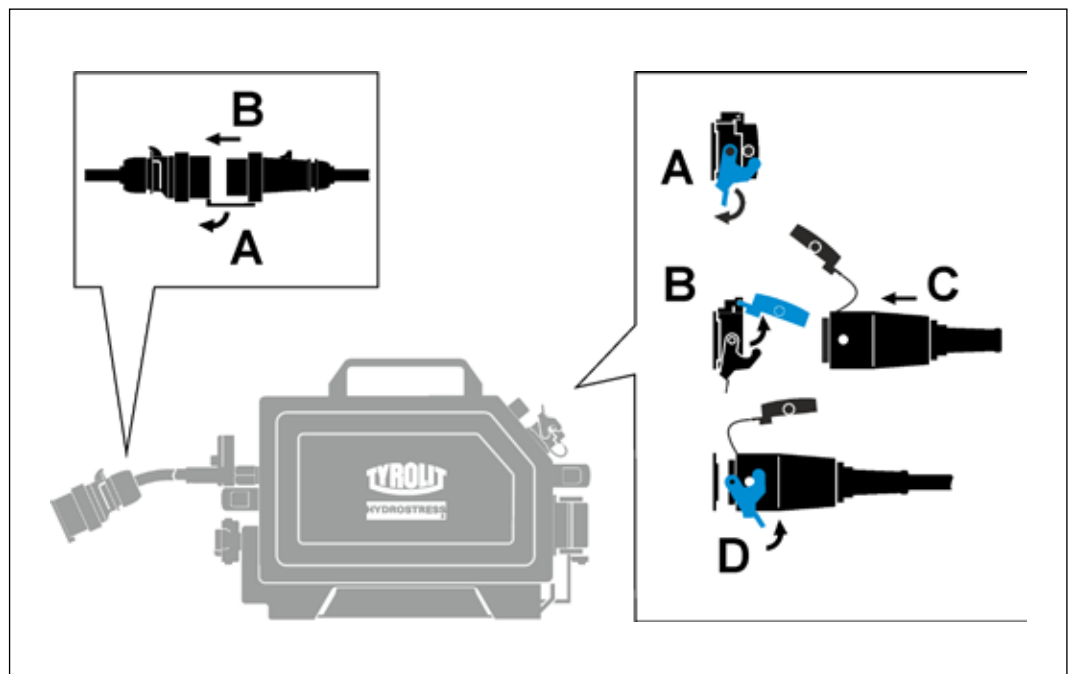
- ✓ Le spine sono pulite
- ✓ I cavi non sono danneggiati
- ✓ L'alimentazione è dotata di messa a terra e di un interruttore differenziale sensibile a tutte le correnti (FI tipo B; corrente residua massima 30 mA).
- ✓ La sezione del cavo è progettata correttamente

#### Sezioni minime e lunghezze massime dei cavi consigliate

Sezione del cavo in mm <sup>2</sup>	2 x 1,5	2 x 2,5	2 x 4,0	2 x 6,0
230 V	15m	>20 m	>40 m	>75m
Sezione del cavo in mm <sup>2</sup>	4 x 1,5	4 x 2,5	4 x 4,0	6 x 6,0
400V	20m	>40 m	>50m	>75m

### 3.5.3 Connessioni di alimentazione

- ✓ Le spine sono pulite
- ✓ I cavi non sono danneggiati

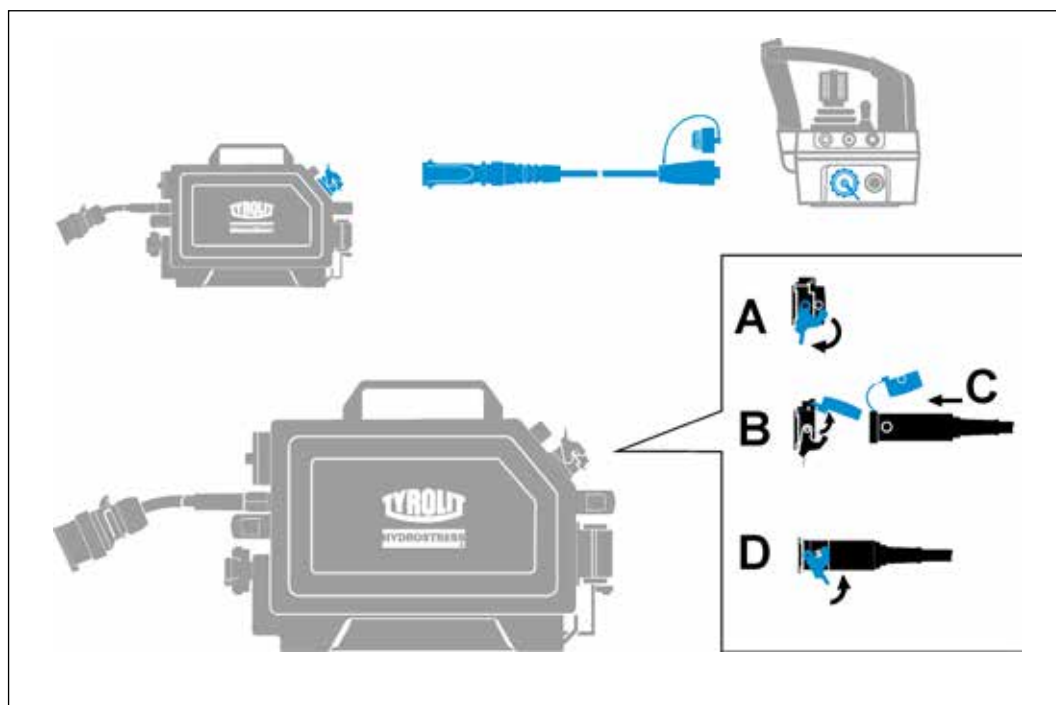


Allacciamenti dell'unità di comando



### 3.5.4 Attacco del telecomando con funzionamento via cavo

- ✓ Le spine sono pulite
- ✓ I cavi non sono danneggiati



Collegamento del cavo

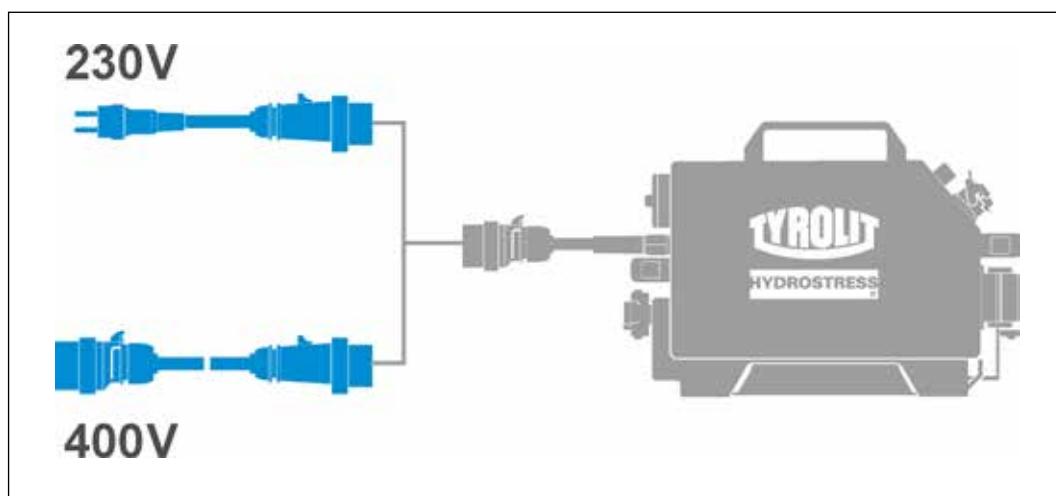
### 3.5.5 Attacco rete 230 V | 400 V



#### INFORMAZIONE

La sega a muro WSE912 con unità di comando PPE12RR può funzionare con un'alimentazione trifase a 400 V o, con un cavo adattatore, con un'alimentazione monofase a 230 V.

- ✓ Le spine sono pulite
- ✓ I cavi non sono danneggiati

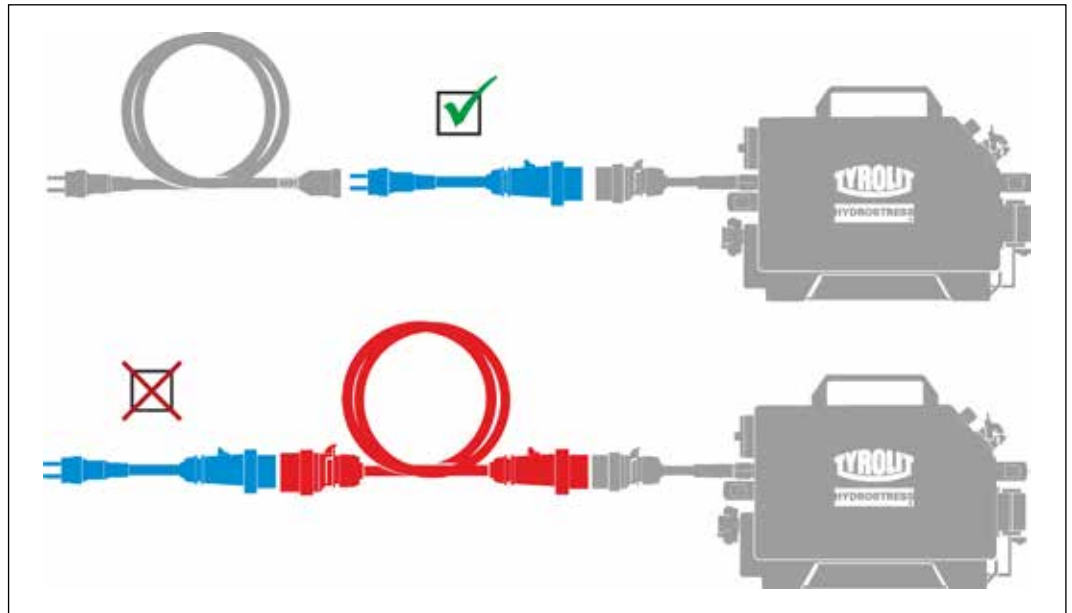


### 3.5.6 Cavo adattatore 230 V



#### INFORMAZIONE

Il cavo adattatore deve essere collegato direttamente al cavo di comando e può essere abbinato a un cavo di prolunga da 230 V. Non è consentito il montaggio inverso.



Cavo adattatore 230 V



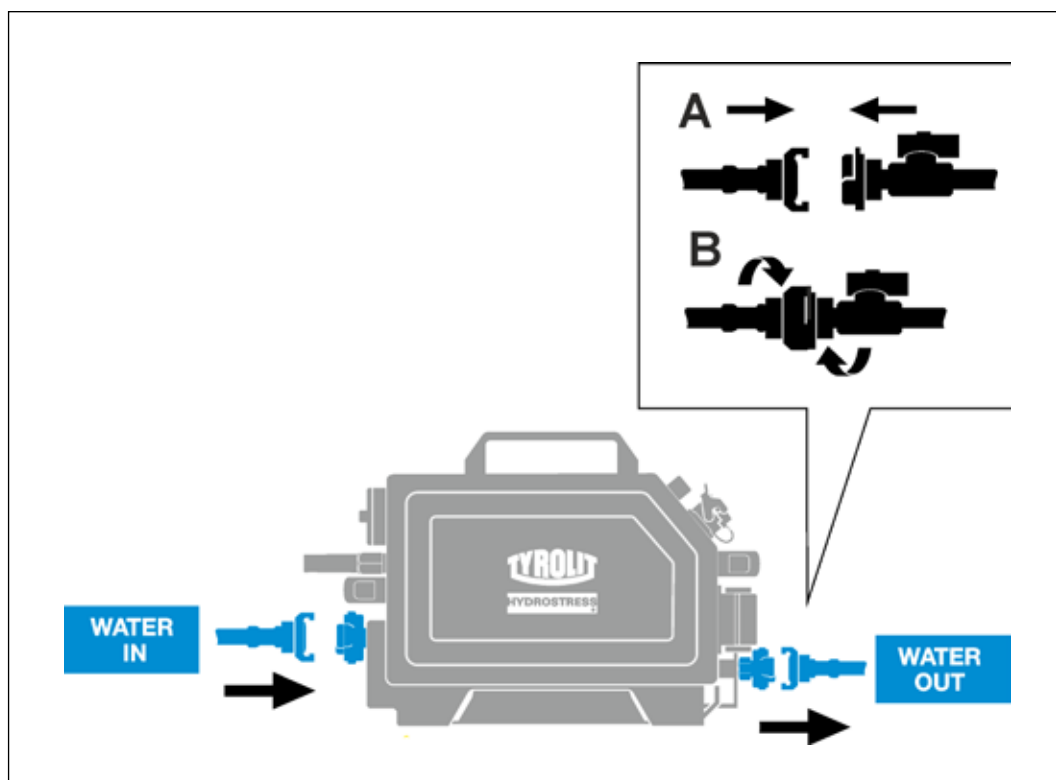
#### INFORMAZIONE

L'alimentazione di rete a 230 V deve essere dotata di un fusibile da 16 A per garantire un funzionamento affidabile.

## 3.6 Acqua

### 3.6.1 Raccordi acqua

- ✓ Gli accoppiamenti sono puliti
- ✓ Il cavo non è danneggiato



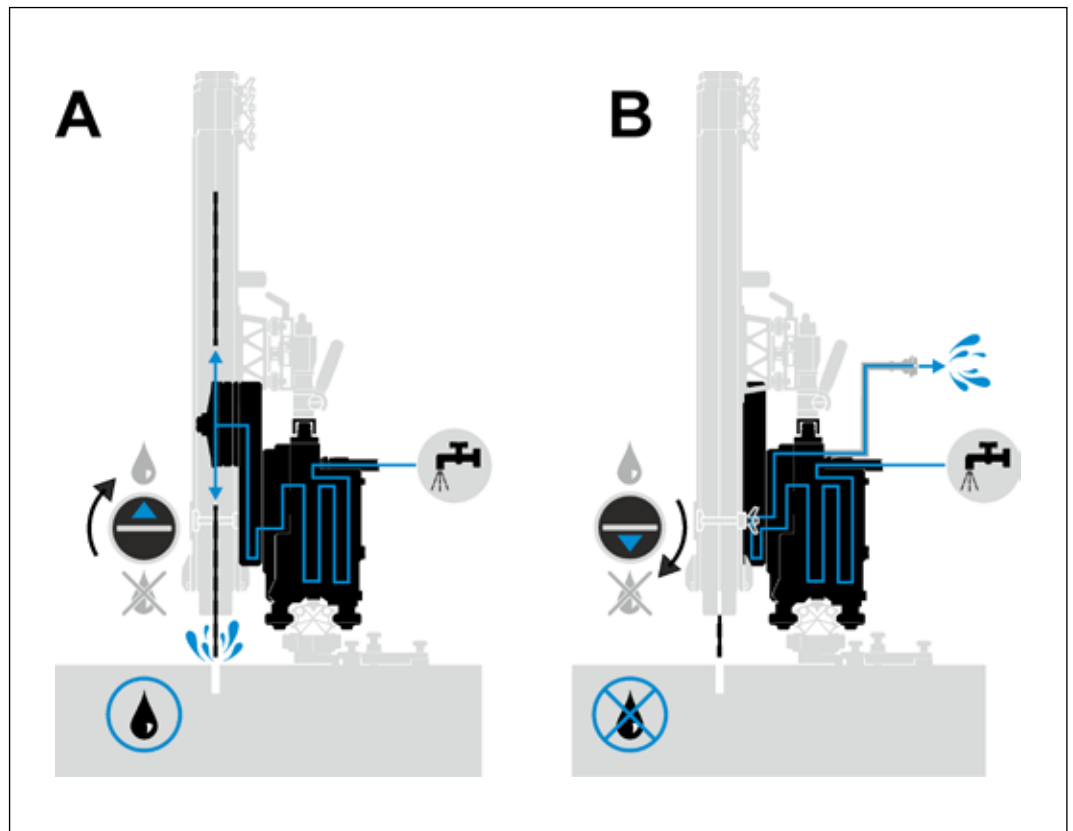
Attacco per l'acqua

### 3.7 Taglio a umido e a secco



#### INFORMAZIONE

La sega a muro WSE912 può essere utilizzata per il taglio a umido e a secco.



Taglio a umido e taglio a secco

A Fuoriuscita di acqua dal disco diamantato (taglio a umido)

B Uscita dell'acqua tramite tubo di bypass (taglio a secco)



#### INFORMAZIONI

I due simboli per il taglio a umido e a secco sono visibili sul braccio orientabile del pomello della valvola dell'acqua.



#### INFORMAZIONI

Per il drenaggio dell'acqua durante il taglio a secco, è necessario rimuovere il tappo sulla testa del seghetto e montare l'adattatore per tubo Tyrolit n. 10992228.

### 3.7.1 Taglio a umido

#### Ad acqua

- ✓ Pressione: min. 2 bar/max. 6 bar
- ✓ Quantità: min. 4 l/min
- ✓ Temperatura max. 25°C

### 3.7.2 Taglio senza carter di protezione del disco diamantato



#### PERICOLO

##### Pericolo dovuto a segmenti o

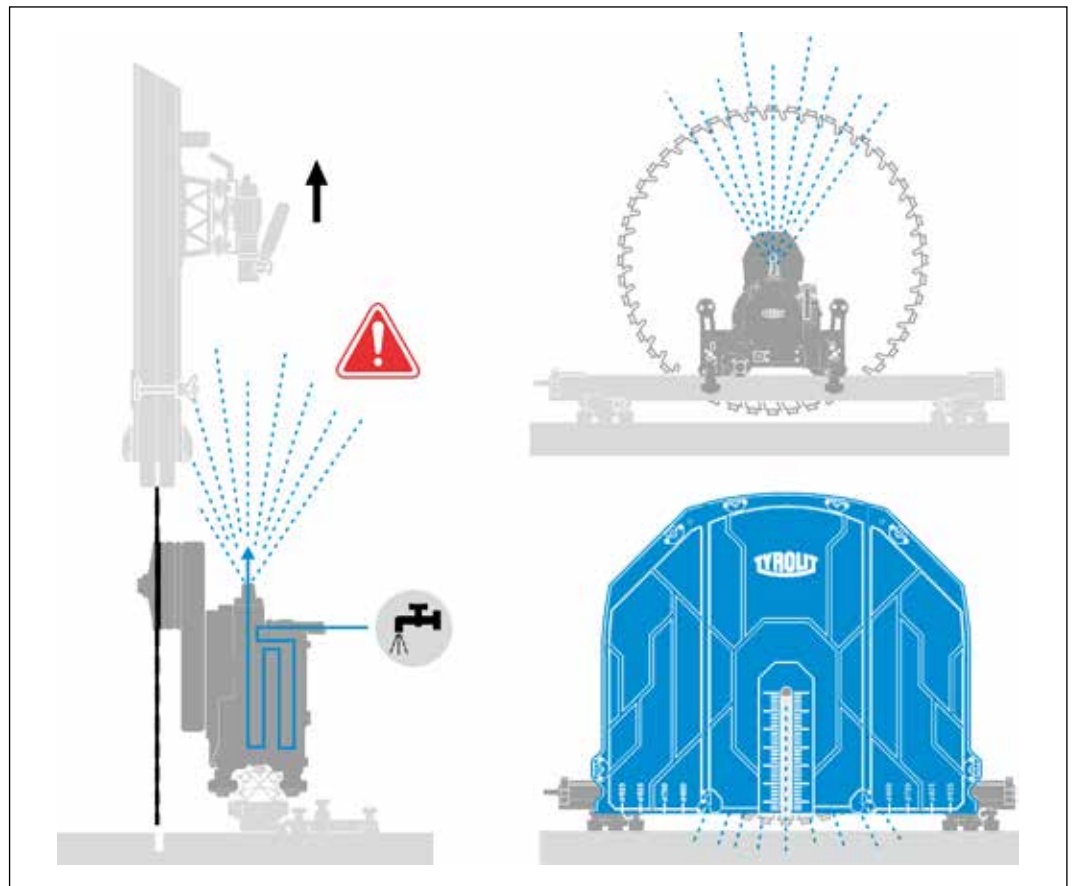
##### schegge di calcestruzzo espulsi dall'utensile da taglio.

- ▶ È vietato il taglio senza carter di protezione del disco diamantato.
- ▶ Quando si eseguono tagli senza pannelli laterali del carter di protezione del disco diamantato, ad esempio tagli di porte, i pannelli laterali devono essere rimossi quando la macchina è ferma.



#### INFORMAZIONE

Se la sezione centrale del carter di protezione del disco diamantato non è montata, l'acqua fuoriesce in modo incontrollato attraverso il supporto per protettore della lama.



Taglio senza carter di protezione del disco diamantato

### 3.6.5 Taglio a secco / utensili e attrezzature speciali diamantate

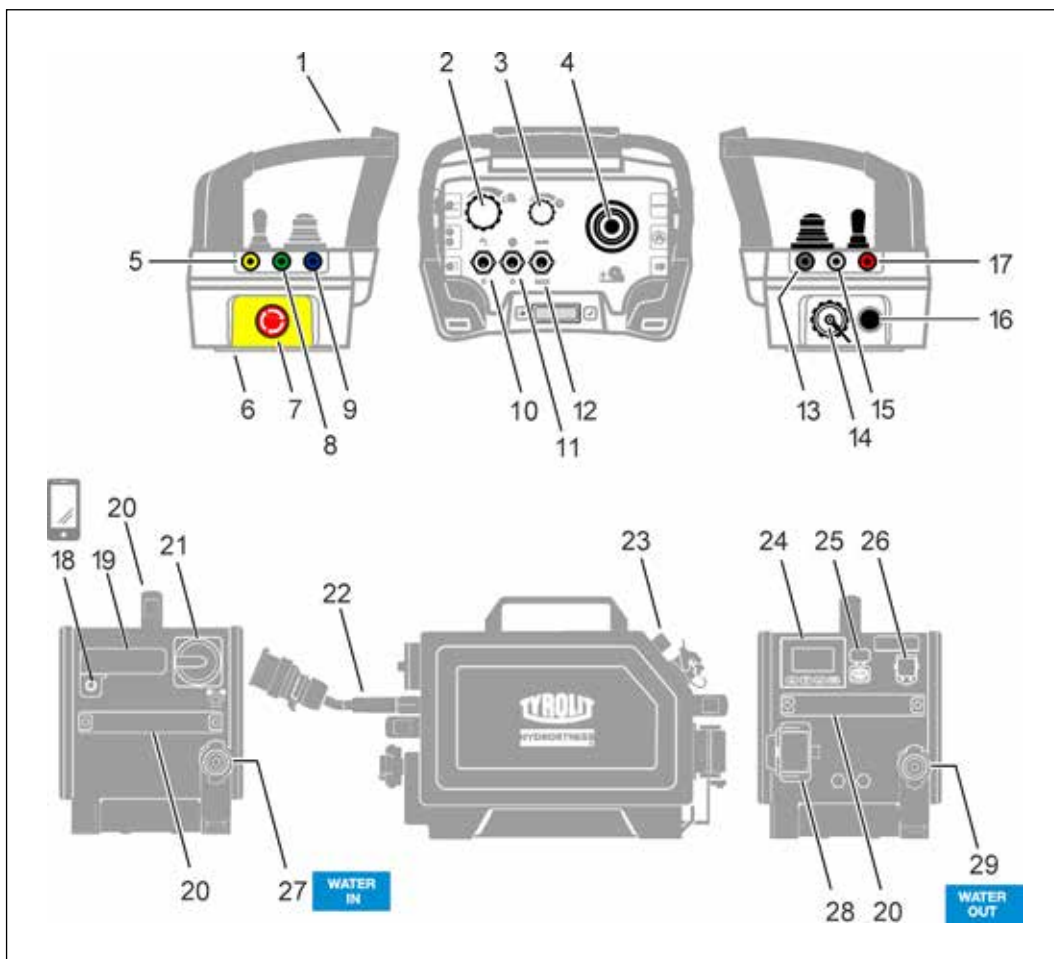


L'acqua di raffreddamento viene convogliata attraverso il braccio orientabile e il bypass. Per il taglio a secco è necessario utilizzare utensili diamantati speciali Tyrolit e carter di protezione del disco diamantato con aspirazione della polvere.

## 4 Utilizzo

### 4.1 Panoramica degli elementi di comando

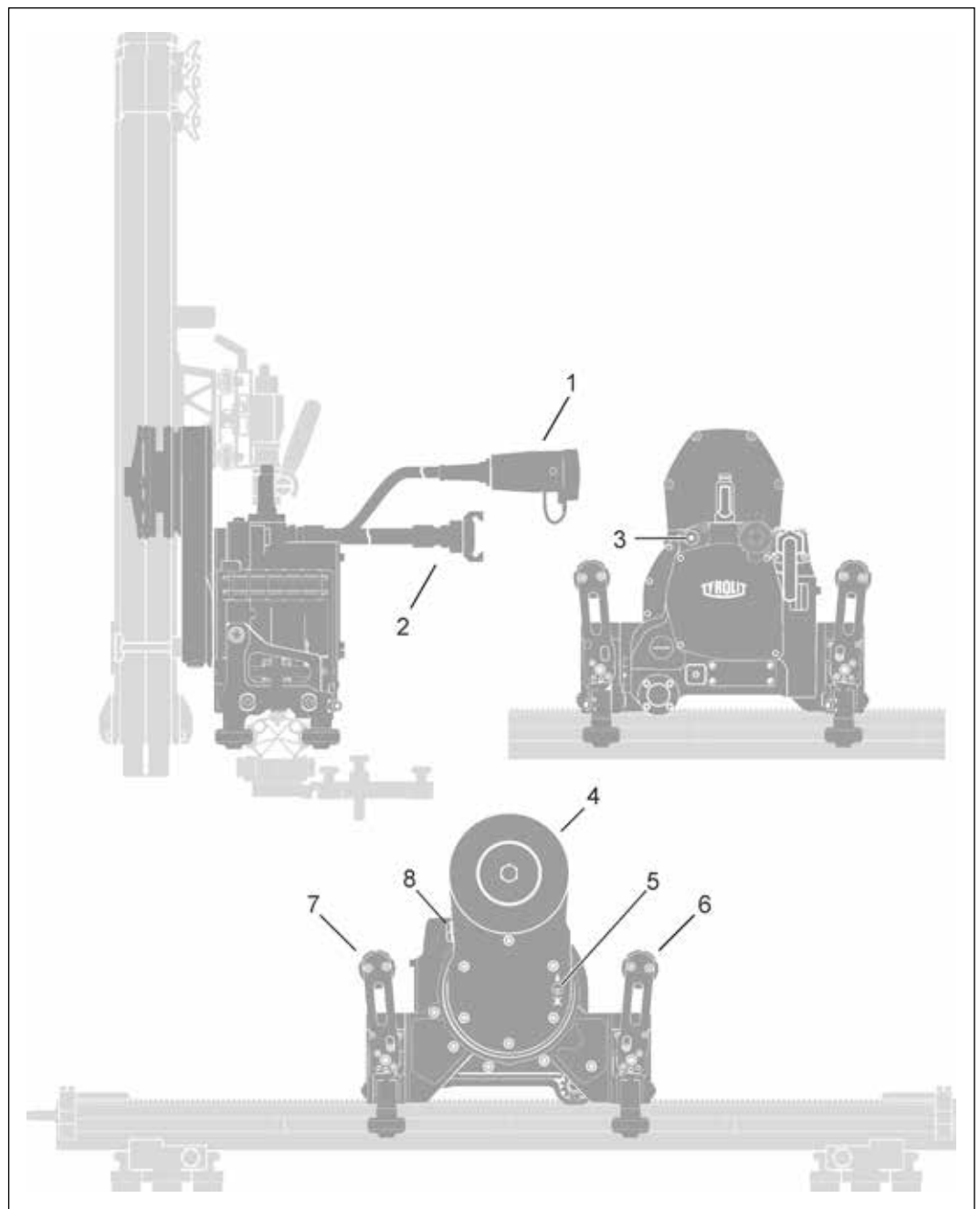
#### 4.1.1 Telecomando / unità di controllo



Elementi di comando

- |   |   |
|---|---|
| 1 Alloggiamento con maniglia                                      | 17 Pulsante selezione diametro della lama |
| 2 Potenziometri motori di avanzamento                             | 18 Tag NFC                                |
| 3 Potenziometro motore principale                                 | 19 Antenna di interrogazione remota       |
| 4 Joystick di avanzamento   | 20 Impugnatura da trasporto               |
| 5 Pulsante illuminazione telecomando                              | 21 Interruttore principale                |
| 6 Vano batteria   | 22 Cavo di alimentazione con spina        |
| 7 Radiocomando E-STOP e ON/OFF                                    | 23 Antenna radiocomando                   |
| 8 Pulsante di connessione   | 24 Display con pulsanti di navigazione    |
| 9 Pulsante di ripristino  | 25 Attacco USB                            |
| 10 Interruttore a levetta acqua ON-OFF                            | 26 Attacco del cavo del telecomando       |
| 11 Interruttore a levetta ON-OFF del motore principale            | 27 Attacco di ingresso dell'acqua         |
| 12 Interruttore a levetta per la modalità calcestruzzo o armatura | 28 Attacco del cavo della testa di taglio |
| 13 Pulsante di blocco avanzamento                                 | 29 Attacco di uscita dell'acqua           |
| 14 Attacco del cavo del telecomando                               |   |
| 15 Pulsante del senso di rotazione dell'utensile                  |   |
| 16 Diaframma di equalizzazione della pressione                    |   |

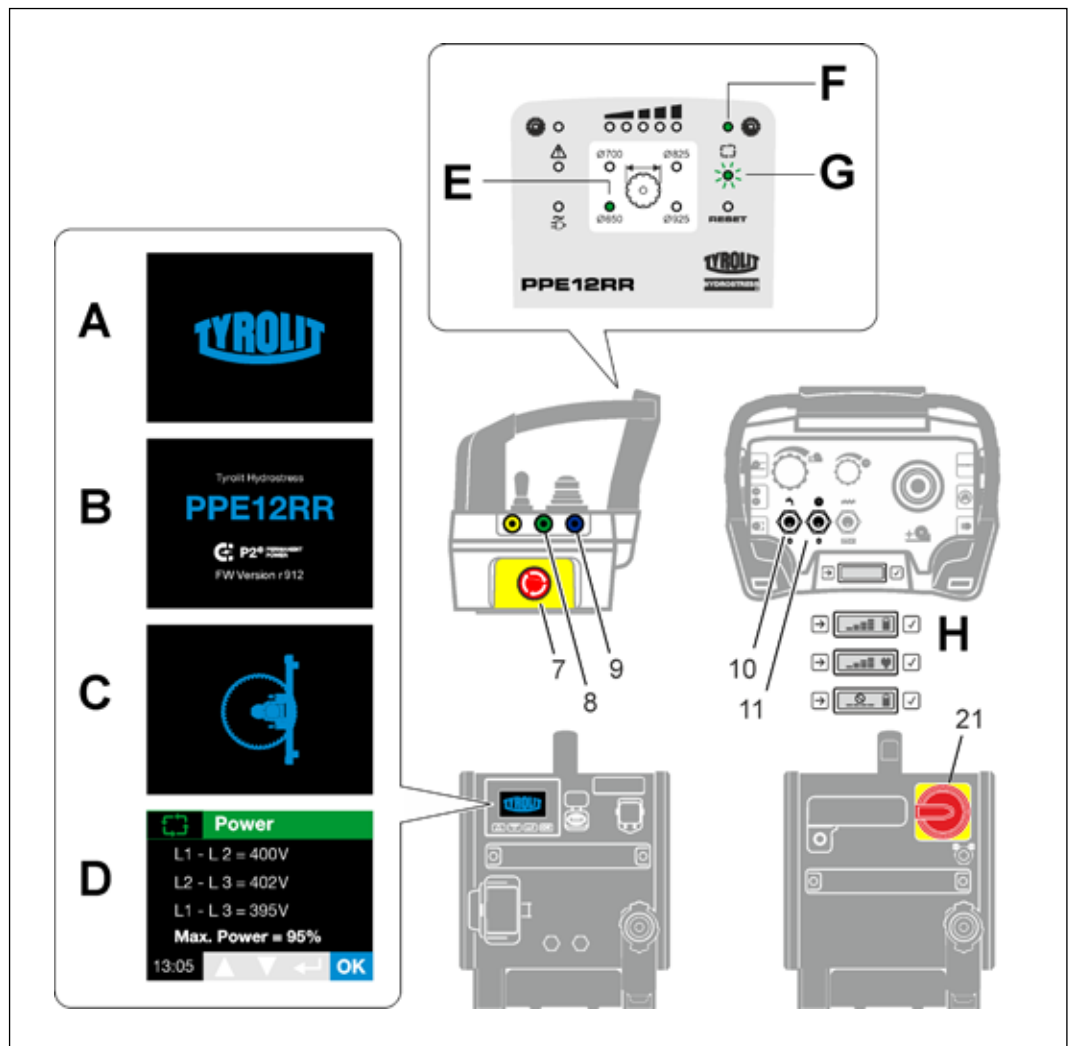
### 4.1.2 Testa della sega a muro



Elementi di comando della testa della sega a muro

- |   |   |   |                                   |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | Collegamento elettrico                      | 5 | Manopola della valvola dell'acqua |
| 2 | Attacco per l'acqua                         | 6 | Unità di bloccaggio a sinistra    |
| 3 | Bypass allacciamento acqua (taglio a secco) | 7 | Unità di bloccaggio destra        |
| 4 | Supporto per il disco diamantato            | 8 | Vite dell'olio (cambio olio)      |

## 4.2 Avvio della sega a muro



Avvio della sega a muro

### 4.2.1 Preparazione:

- ✓ L'unità di comando WSE912 è collegata correttamente alla rete elettrica e idrica.
- ✓ Il sistema della macchina è collegato all'unità di comando PPE12RR.

► Impostare i seguenti elementi di comando sul telecomando in posizione 0-.

- Potenziometri motori di avanzamento
- Potenziometro motore principale
- Interruttore a levetta per l'acqua
- Interruttore a levetta del motore principale



## 4.2.2 Avvio

- ▶ Accendere l'unità di comando PPE12RR utilizzando l'interruttore principale (21).
  - Sul display appare il logo Tyrolit (A).
  - Il display dell'unità di comando indica il tipo di comando PPE12RR e la versione FW (B.)
  - Il display dell'unità di comando visualizza il pittogramma della sega a muro (C).
  - Il display dell'unità di comando mostra i dati relativi alle prestazioni (D).
- ▶ Rilasciare l'ARRESTO DI EMERGENZA (7) sul radiocomando.
- ▶ Accendere il telecomando con il tasto Reset (9).
  - L'indicatore disco diamantato Ø650 si accende in verde (E).
  - L'indicatore del senso di rotazione del disco diamantato si accende in verde (F.)
  - L'indicatore di sistema pronto lampeggia in verde (G).
  - Indicatore di prestazione Viene visualizzata la connessione radio e il tipo di alimentazione (H).
  
- ▶ Premere il pulsante (8) per creare la connessione sul telecomando
- ▶ Accendere l'acqua utilizzando l'interruttore a levetta sul radiocomando (10).
- ▶ Accendere il motore principale utilizzando l'interruttore a levetta del radiocomando (11).



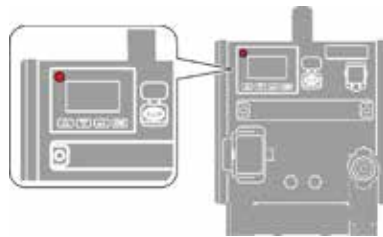
### INFORMAZIONE

Il motore principale può essere avviato solo con l'acqua attivata.



### INFORMAZIONE

Se è accesa solo l'unità di comando, l'indicatore LED si illumina di rosso sul display.



### 4.3 Selezione della fase utensile

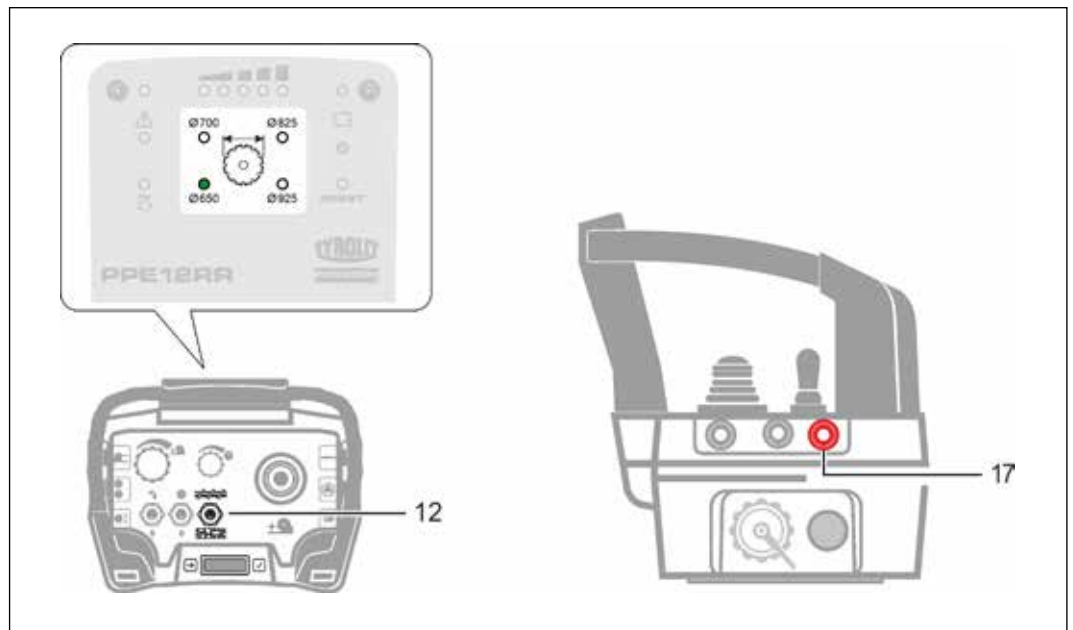
I sistemi di macchine (seghe a muro, seghe a filo, carotatrici, seghe a mano) vengono riconosciuti automaticamente dall'unità di controllo PPE12RR durante il processo di avvio. Una volta che l'unità di comando PPE12RR è stata avviata correttamente, è possibile selezionare le fasi utensile, prima dell'accensione del motore principale.



#### INFORMAZIONE

Le fasi dell'utensile possono essere modificate mentre l'apparecchio è in funzione. È inoltre possibile passare dalla modalità calcestruzzo alla modalità ferro utilizzando l'interruttore a levetta (12).

Le fasi dell'utensile sono impostate sui giri al minuto e sulle prestazioni di taglio ottimali in relazione al diametro dell'utensile.



Selezione della fase utensile



#### INFORMAZIONE

È possibile scegliere tra lame Ø 650 mm / Ø 700 mm / Ø 825 mm / Ø 925 mm (pulsante 17) e modalità calcestruzzo e ferro (interruttore a levetta 12).

#### Selezione dell'utensile



Modalità ferro  
38 m/s

Utensile diamantato TYROLIT  
(Ø650mm / Ø700mm / Ø825mm / Ø925mm)



Modalità calcestruzzo  
44 m/s

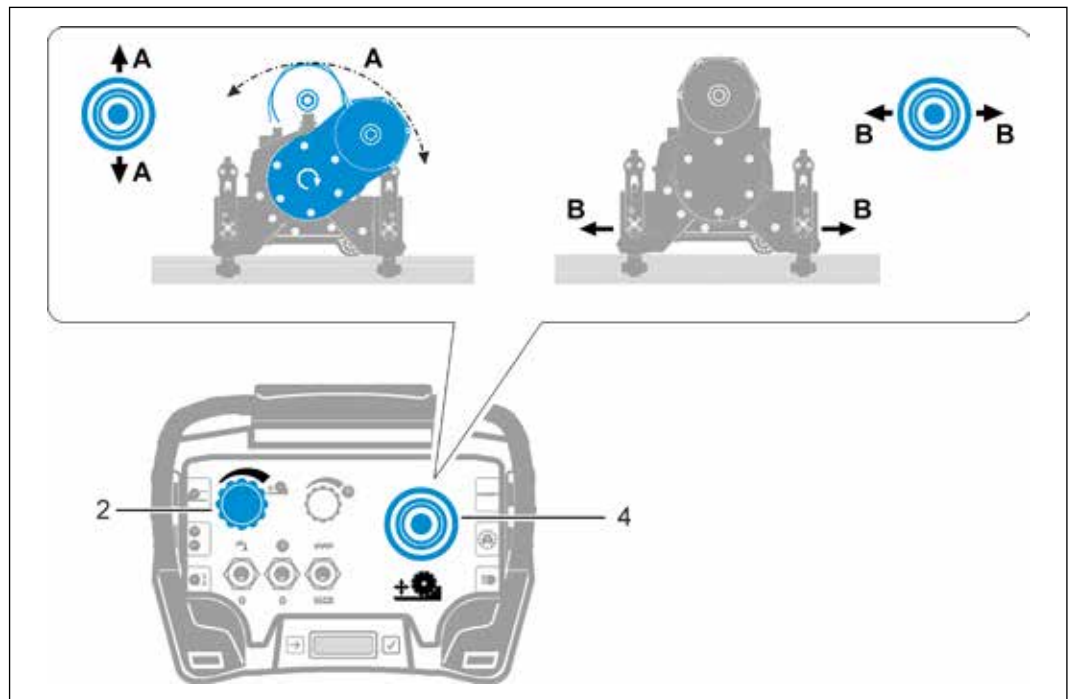
Utensile diamantato TYROLIT  
(Ø650mm / Ø700mm / Ø825mm / Ø925mm)

Procedere nel modo seguente:

- Premere il pulsante di selezione dell'utensile (17), Ø650 è preselezionato. Premendo ripetutamente il pulsante di selezione dell'utensile, la selezione passa a Ø 700 mm, poi a Ø 825 m, poi a Ø 925 e poi di nuovo passo dopo passo.

## 4.4 Impostazione della velocità di avanzamento

I movimenti di avanzamento vengono selezionati tramite il joystick (4) e la velocità viene regolata tramite il potenziometro (2).



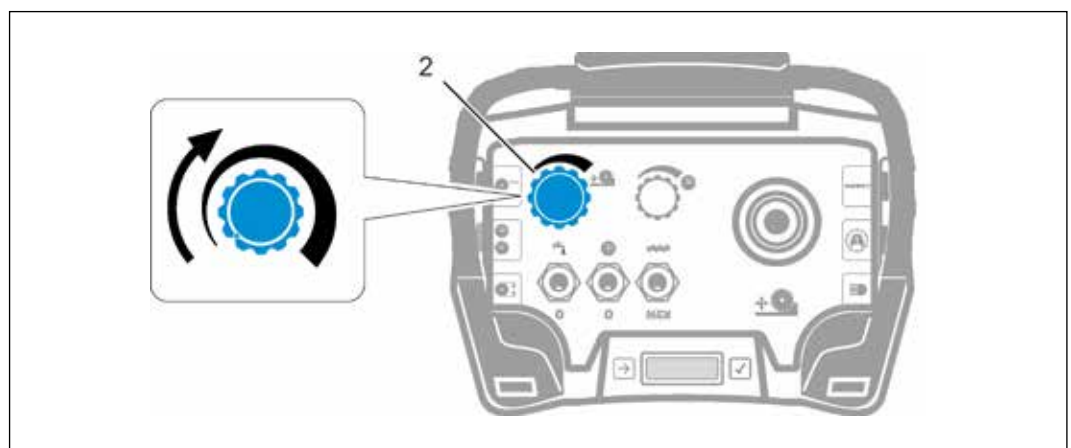
Impostazione della velocità di avanzamento



### INFORMAZIONE

Durante il processo di taglio, la velocità di avanzamento è supportata automaticamente da un dispositivo di avanzamento.

## 4.5 Regolazione manuale della velocità di avanzamento



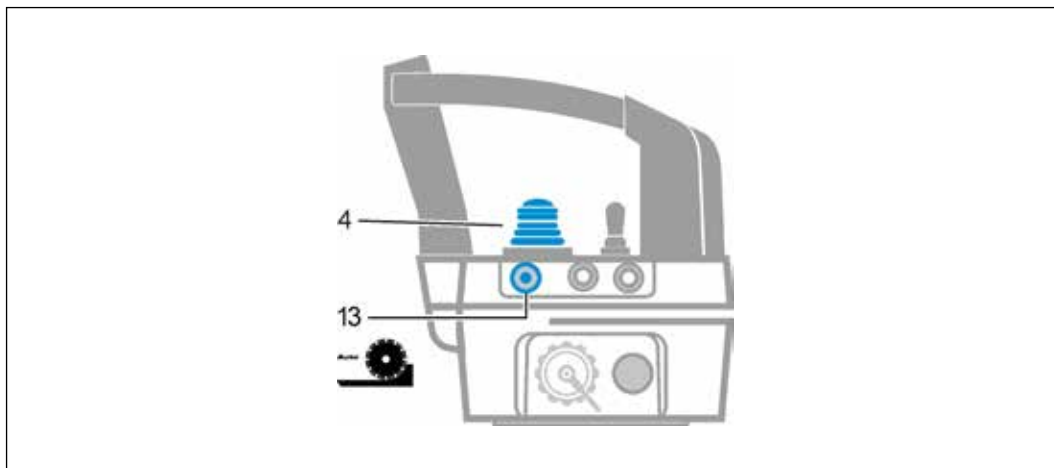
Velocità di avanzamento

✓ L'unità di controllo PPE12RR si è avviata

► Regolare la velocità di avanzamento desiderata con il potenziometro di avanzamento (2).

## 4.6 Arresto dell'avanzamento

L'azionamento/movimento di avanzamento girevole può essere arrestato in modo che il joystick non debba essere tenuto in posizione durante il movimento dell'azionamento/movimento di avanzamento girevole.



Blocco dell'alimentazione

Procedere nel modo seguente:

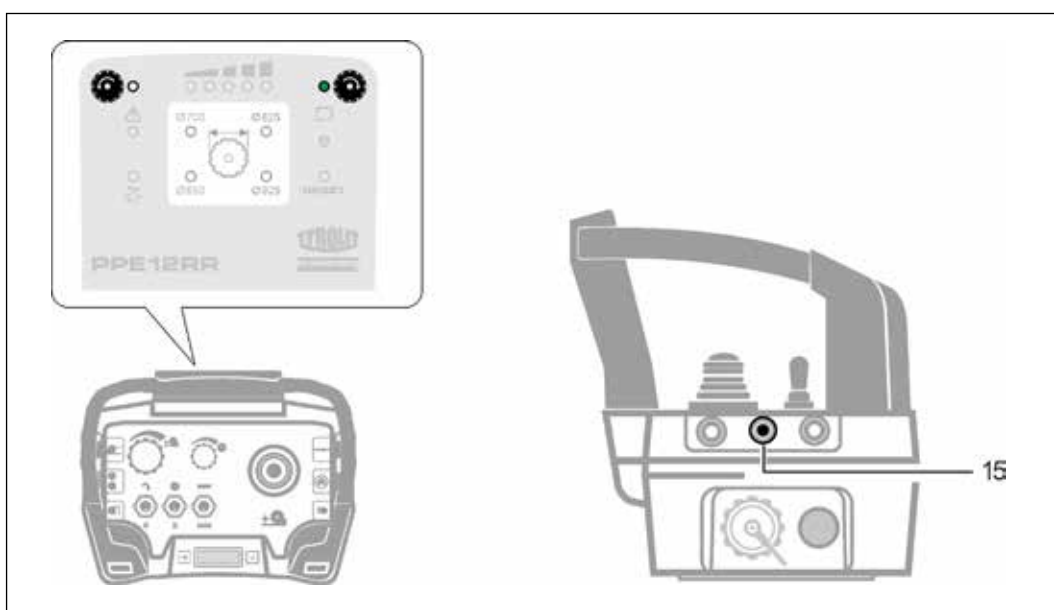
- ▶ Premere il joystick (4) nella direzione di movimento desiderata e premere contemporaneamente il pulsante di fissaggio (13).
- ▶ L'avanzamento è bloccato quando il joystick e il pulsante di fissaggio (13) vengono rilasciati.



### INFORMAZIONE

Per sbloccare il blocco dell'avanzamento, muovere brevemente il joystick (4) in qualsiasi direzione o premere nuovamente il pulsante di fissaggio (13).

## 4.7 Cambio del senso di rotazione del motore principale



Cambio del senso di rotazione del motore principale

**INFORMAZIONE**

Il senso di rotazione può essere cambiato solo prima di avviare il motore principale.

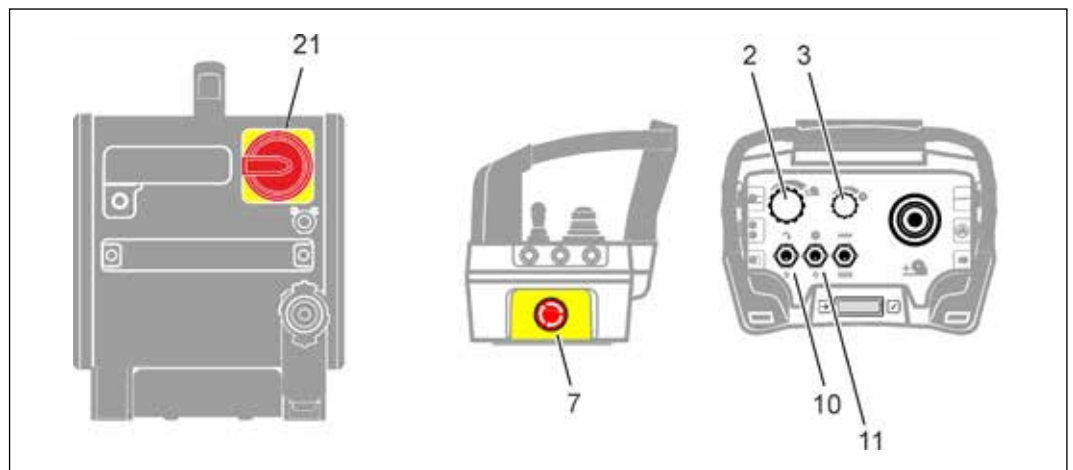
Procedere nel modo seguente:

- ▶ Premere il pulsante (15).
  - Sul display appare il senso di rotazione attuale del motore principale.
- ▶ Per cambiare il senso di rotazione, premere nuovamente il pulsante (15).

**INFORMAZIONE**

Quando l'unità di comando PPE12RR viene riavviata, il senso di rotazione del motore principale passa all'impostazione predefinita.

## 4.8 Spegnimento dell'unità di comando PPE12RR



Spegnimento dell'unità di comando

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Posizionare i potenziometri (2 e 3) del radiocomando sulla posizione 0.
- ▶ Spegner il motore principale utilizzando l'interruttore a levetta (11) sul telecomando.
- ▶ Disattivare l'acqua di raffreddamento utilizzando l'interruttore a levetta (10) sul telecomando.
- ▶ Chiudere il rubinetto dell'acqua sul tubo dell'unità di comando PPE12RR.
- ▶ Premere l'ARRESTO DI EMERGENZA sul radiocomando (7).
- ▶ Spegner l'unità di comando PPE12RR utilizzando l'interruttore principale (21).

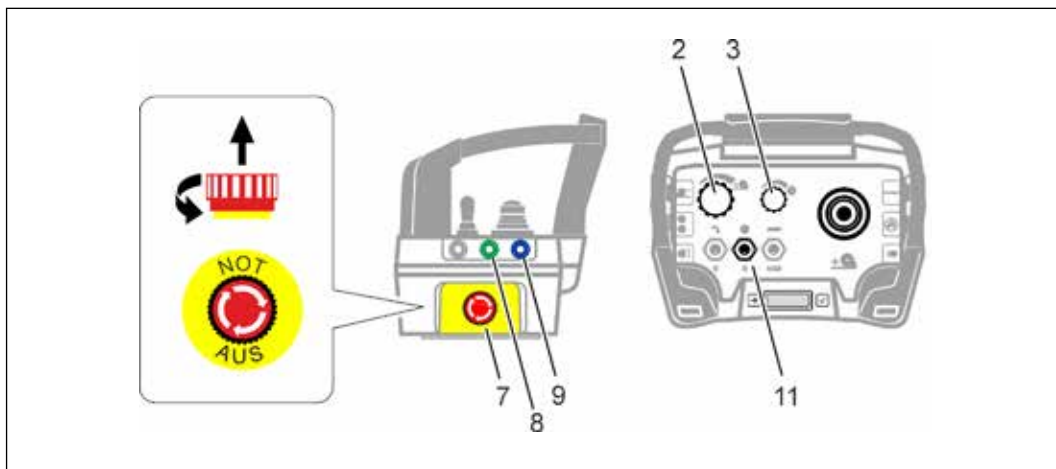
**INFORMAZIONE**

Se l'unità di comando PPE12RR viene spenta solo tramite l'interruttore principale (21), il radiocomando non viene spento. Quando l'unità di comando PPE12RR viene riavviata, anche il telecomando è pronto per continuare a funzionare.

**INFORMAZIONE**

Se si spegne solo il telecomando con l'ARRESTO DI EMERGENZA (7), cioè non con l'interruttore principale dell'unità di comando (21), il senso di rotazione selezionato rimane disponibile.

## 4.9 Disattivazione dell'ARRESTO DI EMERGENZA



Disattivazione dell'ARRESTO DI EMERGENZA

I seguenti elementi di comando devono essere impostati su 0:

- Potenziometro di avanzamento (2)
- Potenziometro motore principale (3)
- Interruttore a levetta ON/OFF del motore principale (11).

► Procedere nel modo seguente:

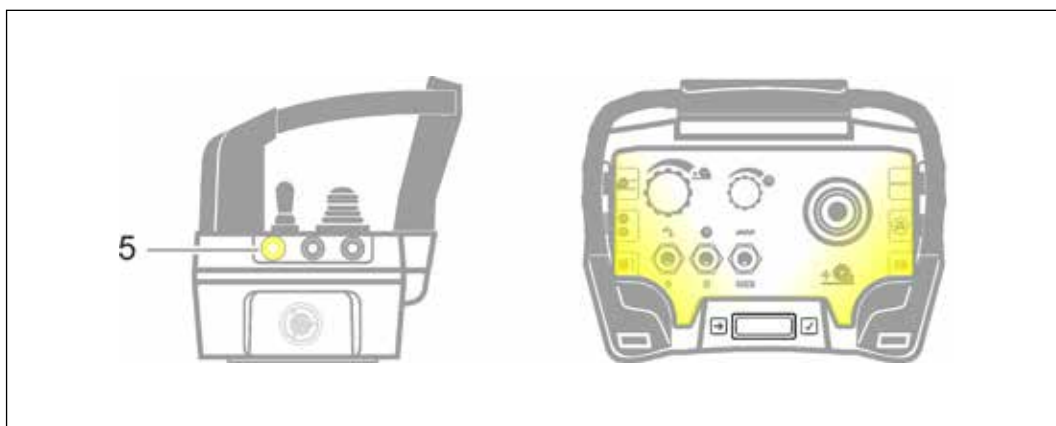
- Ruotare il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA (7) in senso orario
- Per continuare a lavorare, premere il pulsante Reset (9).
- Premere il pulsante Connessione (8).

## 4.10 Illuminazione del telecomando



### INFORMAZIONE

Premendo il pulsante (5) si accende il pannello di controllo del telecomando.



Illuminazione del telecomando

## 4.11 Dopo il lavoro

Procedere nel modo seguente:

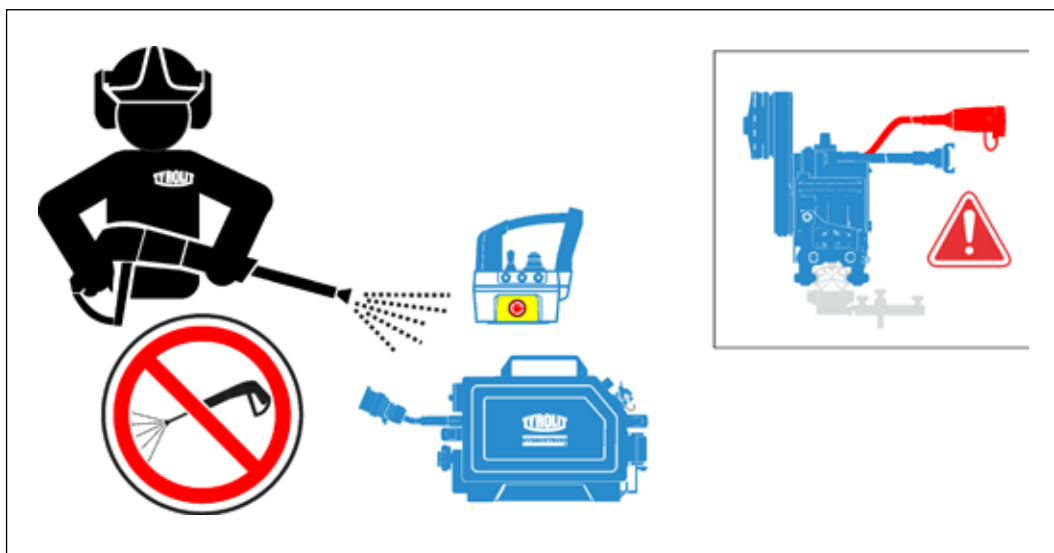
- ▶ Portare l'interruttore principale della centralina WSE912 in posizione 0.
- ▶ Estrarre la spina di rete.
- ▶ Staccare i tubi dell'acqua della sega a muro WSE912.
- ▶ Scaricare a pressione l'acqua da tutte le tubature.
- ▶ Pulire la sega a muro WSE912, il radiocomando e i cavi con un panno umido.



### INFORMAZIONE

Non è consentita la pulizia con sistemi ad alta pressione.

La pulizia con sistemi ad alta pressione può danneggiare l'unità di comando PPE12RR. I prodotti contenenti solventi possono danneggiare le parti della sega a muro WSE912 e i cavi.



Pulizia con alta pressione

## 5 Visualizza

### 5.1 Indicatore di potenza durante il funzionamento



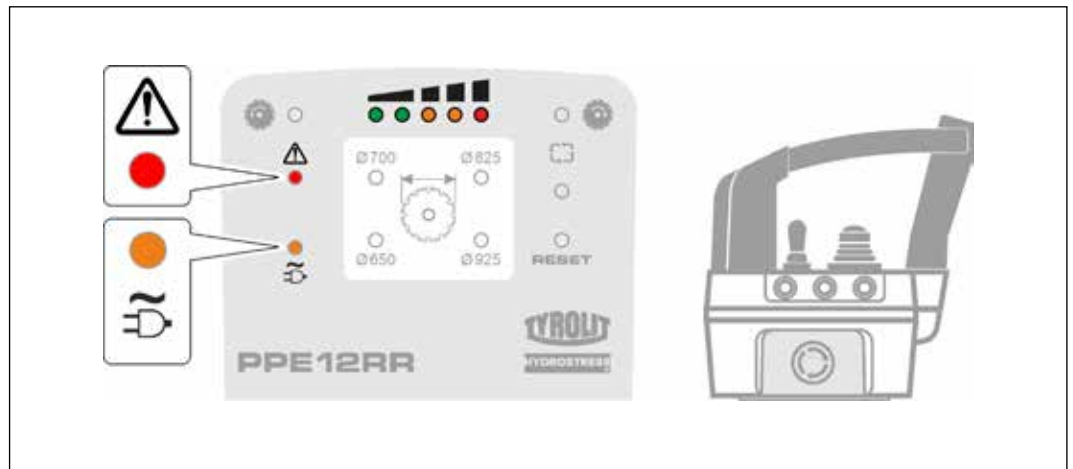
#### INFORMAZIONE

La gamma di potenza attuale del motore principale viene visualizzata con luci colorate. Ideale: Operare con la luce arancione accesa



#### INFORMAZIONE

Consumo di energia con collegamento alla rete 230V | 400V  
230 V max. 3,6 kW  
400V max. 11kW



Indicatore di potenza del motore principale



#### INFORMAZIONE

Se il sovraccarico è eccessivo (LED rosso), il sistema si spegne e deve essere riavviato.



#### INFORMAZIONE

Se la tensione di rete è bassa (LED arancione), il telecomando emette un avviso.

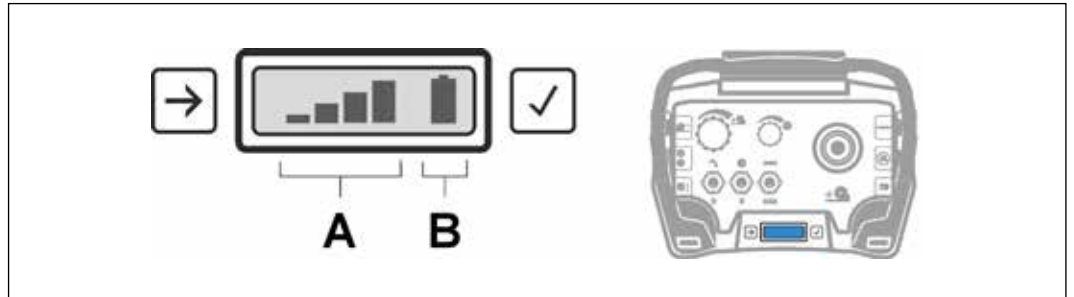


## 5.2 Display alimentazione telecomando













### INFORMAZIONE

Lo stato della batteria e l'intensità del segnale della connessione radio possono essere letti sul radiocomando.



- A Potenza del segnale della connessione radio
- B Livello della batteria (alimentazione del radiocomando)

Indicatori di potenza			
		Alimentazione di corrente	Misura
 <b>A</b>    <b>B</b>    <b>C</b>   	<b>A</b>	Batteria: Carica completa, connessione radio massima	Nessuno
	<b>B</b>	Batteria: Stato di carica scarico, Nessun collegamento radio	Batteria: Sostituire, nessun collega- mento all'unità di comando
	<b>C</b>	Funzionamento via cavo senza wireless	Nessuno

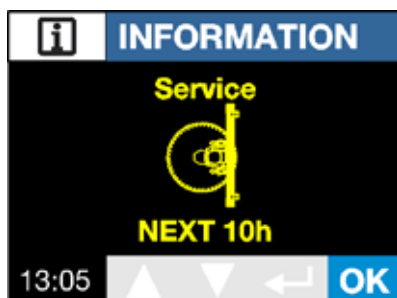
## 6 Manutenzione e riparazione

**Tabella di manutenzione e riparazione**

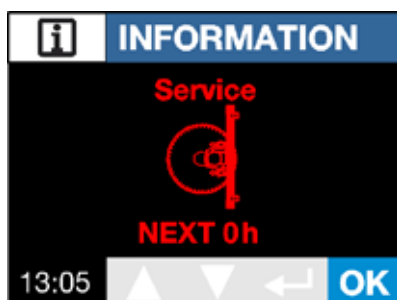
		Prima di ciascuna messa in funzione	Una volta terminati i lavori	Con cadenza settimanale	Con cadenza annuale	In caso di guasti	In presenza di danni
Sistema elettrico	► Controllare le condizioni e la pulizia di cavi elettrici, spine e interruttori.	X	X			X	X
	► Controllare le condizioni e la pulizia dei giunti.	X	X			X	X
Testa della sega a muro	► Serrare i bulloni e i dadi allentati (rispettare le specifiche di coppia).	X				X	X
	► Controllare la pulizia	X	X			X	X
Unità di chiusura	► Pulire le scanalature di bloccaggio e le scanalature di guida	X	X			X	X
	► Lubrificare, vedere 6.3			X		X	X
Rulli guida	► Controllare il gioco del cuscinetto per verificare l'usura	X	X			X	X
	► Pulizia	X	X			X	X
	► Sostituzione						X
Telaio	► Pulire con acqua		X				
	► Controllare l'usura del foro centrale del disco diamantato	X				X	X
Braccio orientabile	► Sostituire l'olio del cambio	Ogni 100 ore					
Gestione dell'acqua nel sistema	► Controllare che il tubo dell'acqua sia pulito e a tenuta	X				X	X
	► Scarico a pressione dell'acqua		X				
Disco diamantato	► Pulire con acqua		X				
	► Controllare l'usura	X	X			X	X
Assistenza	► Affidare l'assistenza a Tyrolit Hydrostress AG o a un suo rappresentante autorizzato	Dopo 100 / 300 / 500 / 700 ore					

**INFORMAZIONE**

L'unità di comando PPE12RR è dotata di un indicatore di intervallo di manutenzione. Visualizzazione all'avvio dell'unità di comando PPE12RR.



La prossima manutenzione è prevista, ad esempio, tra 10 ore per l'apparecchio indicato.



La manutenzione del dispositivo indicato è ora dovuta

**INFORMAZIONE**

Valigetta di servizio WSE912 / Tyrolit No.11010246



La valigetta di servizio WSE912 contiene tutte le parti, i materiali e gli utensili necessari per eseguire in modo ottimale la manutenzione, l'assistenza e la regolazione del WSE912 secondo le istruzioni per l'uso.

**Una manutenzione tempestiva evita guasti inutili!**

## 6.1 Scarico a pressione dell'acqua



### AVVERTENZA

Danni al sistema di sega a causa del gelo!

In caso di rischio di gelo, soffiare via l'acqua dalla testa della sega e dall'unità di controllo PPE12RR.

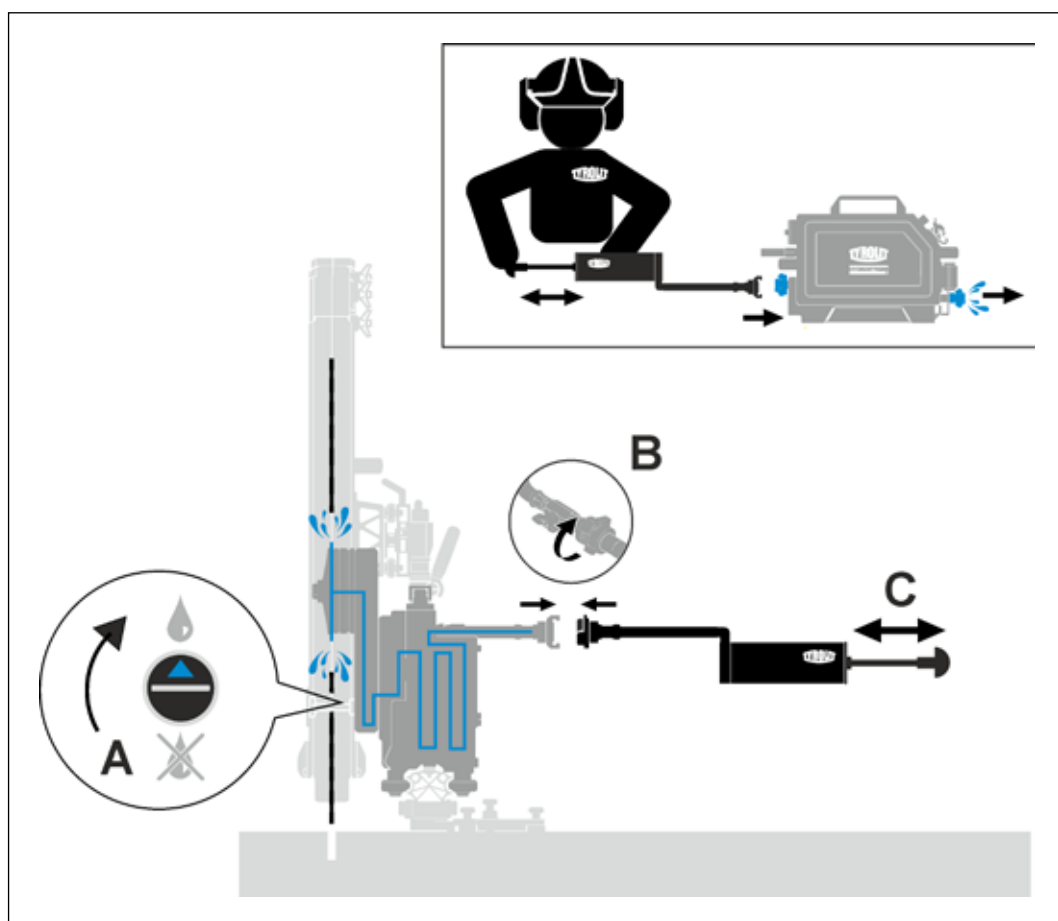
Procedere nel modo seguente:

✓ L'interruttore principale dell'unità di comando PPE12RR è impostato su **OFF**.

- ▶ Estrarre il connettore di alimentazione.
- ▶ Allentare tutti i tubi dell'acqua.
- ▶ Collegare la pompa di soffiaggio al bocchettone dell'acqua.
- ▶ Soffiare l'acqua fino alla completa fuoriuscita dell'acqua di raffreddamento.
- ▶ Rimuovere la pompa.



Il supporto della protezione della lama deve essere montato in modo che l'acqua dalla testa della sega possa essere espulsa correttamente dai tubi. Utilizzare la pompa di sfiato TYROLIT n. 10982667.



Scarico a pressione dell'acqua

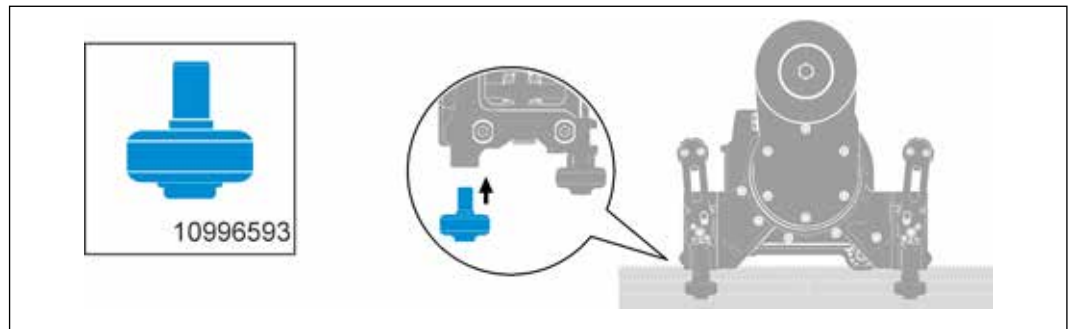
## 6.2 Sostituzione dei rulli di guida

✓ Utensile

Chiave a brugola



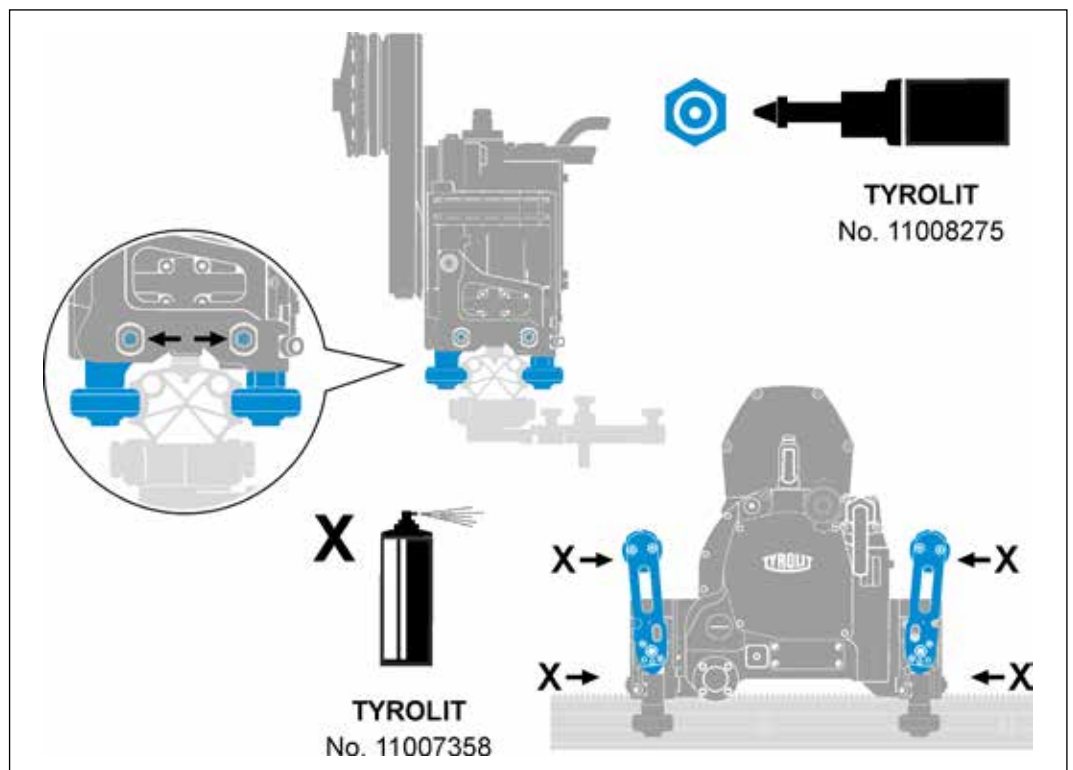
chiave da 6



Sostituzione dei rulli di guida

Sostituire i rulli di guida difettosi n. 10996593.

## 6.3 Lubrificare l'unità di chiusura



Lubrificare l'unità di chiusura



### INFORMAZIONE Grassi lubrificanti

- 1 Giunti e unità di chiusura con lubrificante Tyrolit N. 11007358 trattare.
- 2 Lubrificare con pistola per grasso (grasso EP 2)

## 6.4 Cambio dell'olio per ingranaggi



### INFORMAZIONE

**Danneggiamento della sega a muro a causa di olio non adatto!**

► Utilizzare esclusivamente l'olio Tyrolit Hydrostress AG.

✓ Utensile

Chiave fissa

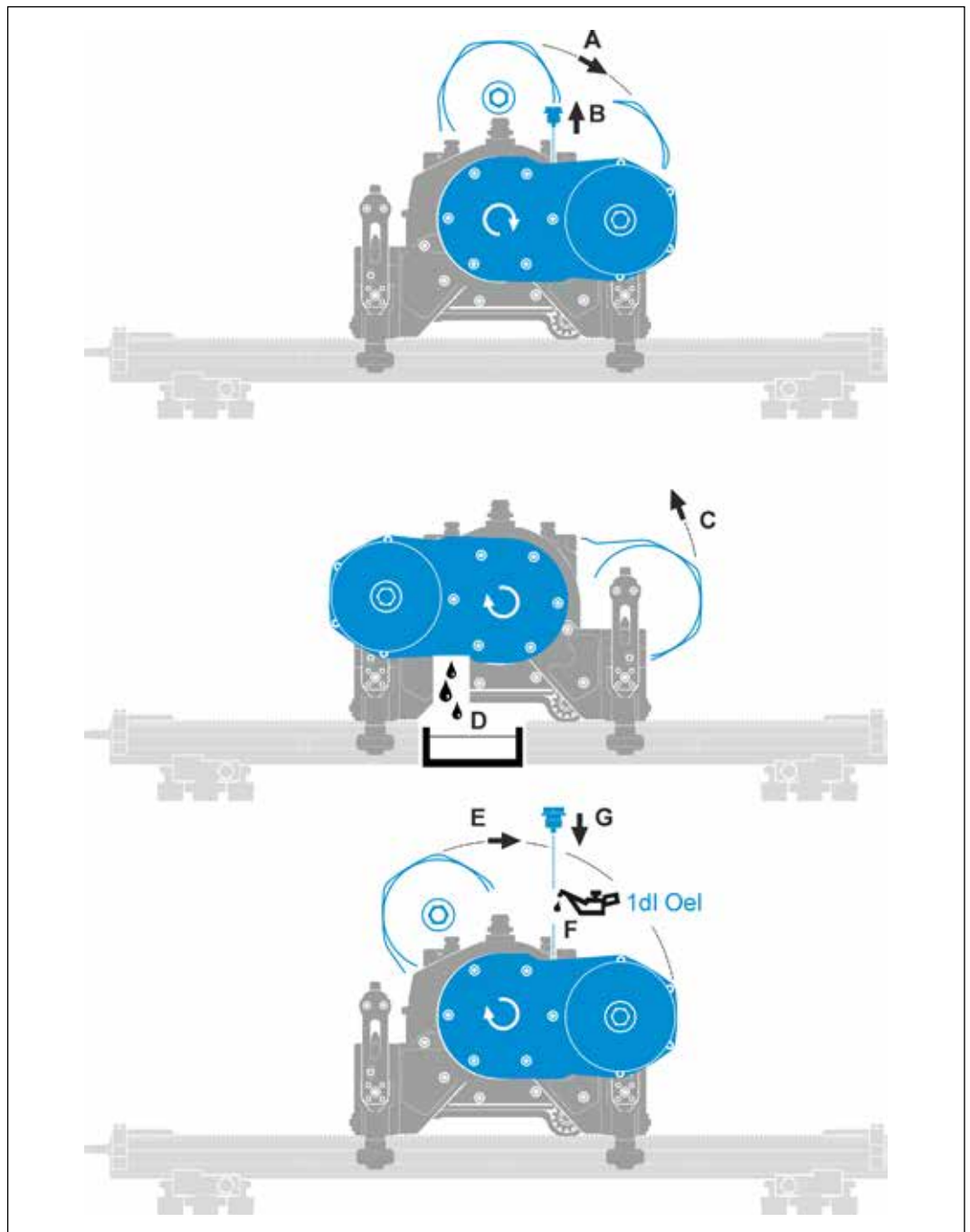


chiave da 17

Olio



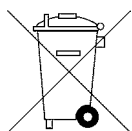
1,5 dl (TYROLIT No.11007351)



Cambio dell'olio per ingranaggi

**INFORMAZIONE****Lasciare fuoriuscire l'olio della trasmissione.**

Per consentire il drenaggio di tutto l'olio dell'ingranaggio, lasciare il braccio orientabile circa ¼ d'ora in posizione verticale. Il braccio orientabile può essere spostato leggermente in avanti e indietro. Importante: L'olio usato è dannoso per la salute e non deve essere smaltito direttamente nel terreno o in natura.

**6.5 Riciclo dei rifiuti**

Gli elettroutensili TYROLIT Hydrostress sono realizzati con un'elevata percentuale di materiali riutilizzabili. Il presupposto per il riciclaggio è una corretta differenziazione dei materiali. In molti Paesi Tyrolit è già organizzata in modo tale da poter ricevere indietro i vecchi dispositivi per il riciclaggio. Per eventuali domande, rivolgersi all'Assistenza clienti Tyrolit o al proprio consulente per le vendite.

# 7 Guasti

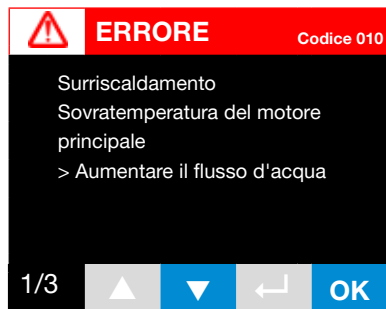


## INFORMAZIONE

Le informazioni sui guasti e gli errori del sistema visualizzati sul display dell'unità di comando PPE12RR sono riportate nelle istruzioni per l'uso dell'unità di comando PPE12RR. (Capitolo: Guasti e messaggi di errore)

### Esempio di visualizzazione dell'errore:

Causa: Surriscaldamento  
Sovratemperatura del motore principale  
Misura: Aumentare il flusso d'acqua



Esempio di visualizzazione dell'errore



## INFORMAZIONE

Gli elementi ottici seguenti indicano un guasto del sistema:

Unità di comando PPE12RR

Il LED si accende di rosso

Radiocomando

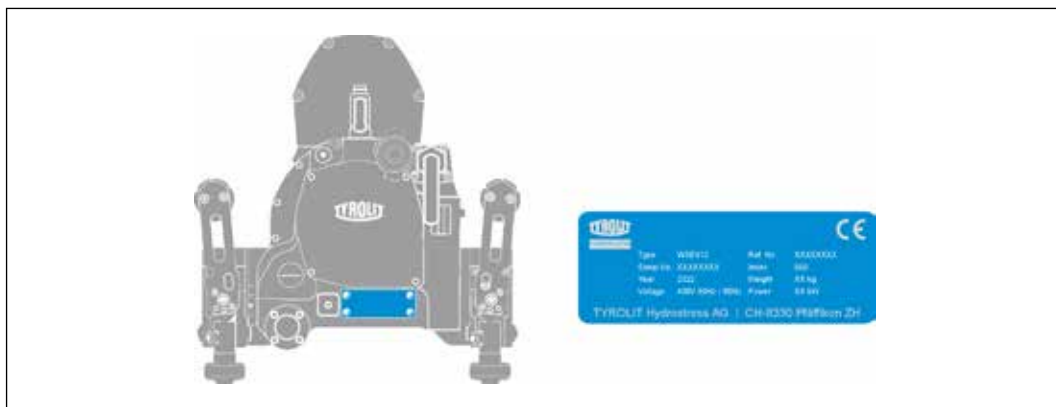
Il LED di allarme si accende in rosso  
Il LED RESET si accende in blu



**INFORMAZIONE**

Se non si è riusciti a eliminare il guasto, rivolgersi al nostro centro di assistenza (vedere l'indirizzo del produttore sul retro del frontespizio).

Per garantire una risoluzione rapida e professionale dei problemi, è importante prepararsi come segue prima di chiamare:



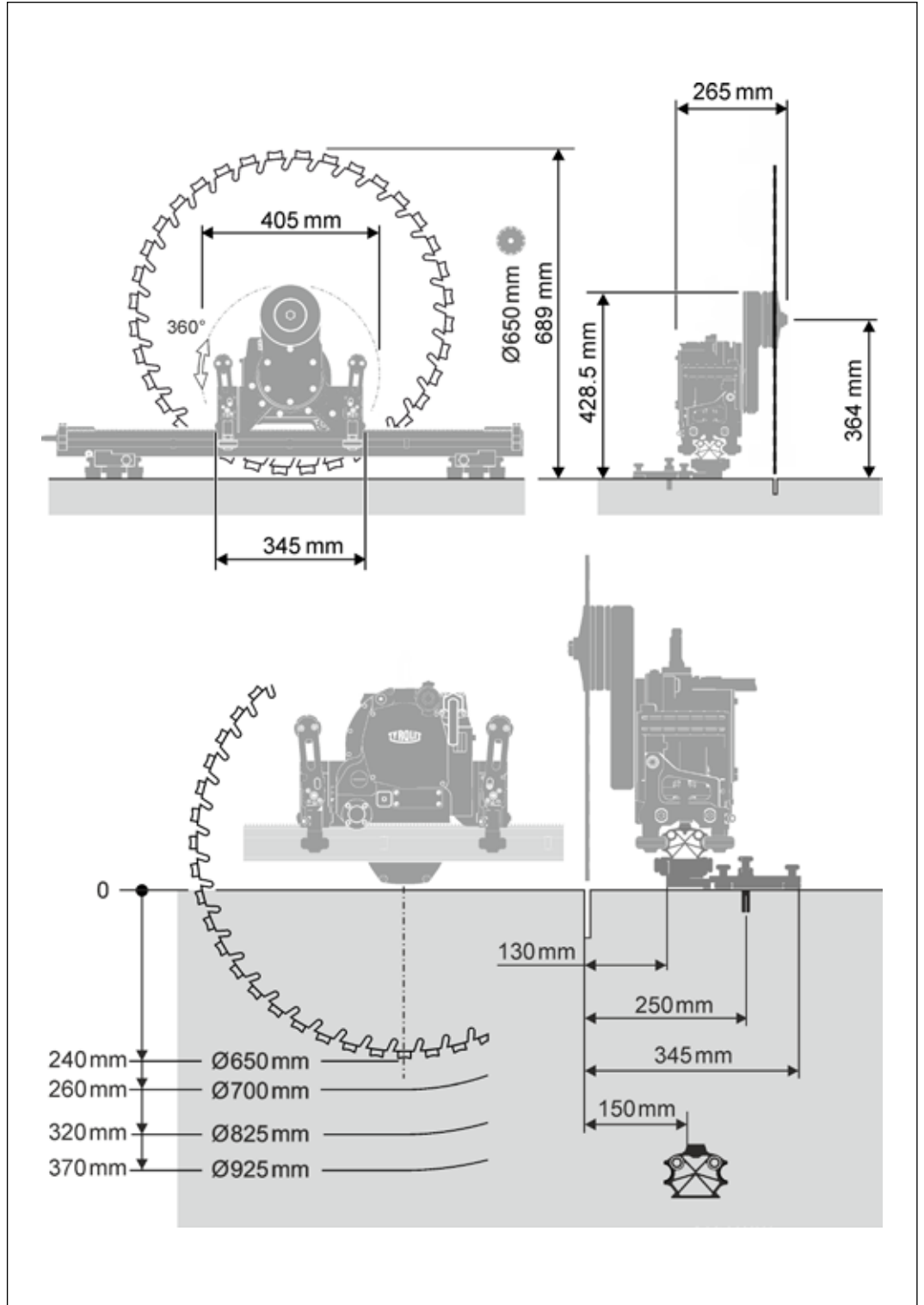
Targhetta

**Procedere nel modo seguente:**

- ▶ Cercare di descrivere il guasto nel modo più preciso possibile.
- ▶ Annotare il tipo e la designazione dell'indice dell'apparecchio (targhetta).
- ▶ Tenere pronte le istruzioni per l'uso.

## 8 Dati tecnici

### 8.1 Dimensioni



Dimensioni in mm

## 8.2 Peso

Peso	
Parametro	Valore
Testa della sega a muro completa	25,5 kg
Unità di comando	18 kg
Telecomando	1,4 kg

## 8.3 Versione

Versione	
Parametro	Valore
Struttura	Struttura leggera in alluminio/acciaio
Braccio orientabile girevole	360°
Trasmissione di forza	Ingranaggio
Impugnature da trasporto	2 pezzi, impugnature da trasporto con funzione di bloccaggio
Guida a rulli	A bassa usura, adatta ai binari EX
Montaggio su binario	Funzione di blocco e fissaggio sull'impugnatura da trasporto
Motore principale	Motore elettrico, raffreddato ad acqua
Motore dell'avanzamento / motore oscillante	Motore elettrico con trasmissione
Taglio a filo	Flangia senza coprilama
Taglio normale	Flangia con coprilama
Ad acqua	Connessione dell'acqua al telaio

## 8.4 Dischi per seghe

Dischi per seghe		
Parametro	Valore	
Disco diamantato max.	Ø 925 mm	
Disco diamantato liberamente applicabile	Ø 700 mm	
Fissaggio della flangia della lama alla sega a muro	Flangia	
Fissaggio della flangia della lama per taglio a filo	6 viti a testa svasata M10x16 10.9 Interasse Ø 110 mm	
Fissaggio del coprilama alla flangia della lama	1 vite a testa esagonale M12x40 8.8	
Profondità di taglio	Ø 650 mm	240 mm
	Ø 700 mm	260 mm
	Ø 825 mm	320 mm
	Ø 925 mm	370 mm

### 8.5 Tabella di intersezione

Sovrataglio								
	Utensile da taglio inserito al massimo				Utensile da taglio inserito al minimo			
	Ø 650 mm	Ø 700 mm	Ø 825 mm	Ø 925 mm	Ø 650 mm	Ø 700 mm	Ø 825 mm	Ø 925 mm
	Dimensioni in cm							
5 cm	0.21	0.20	0.15	0.12	17.00	17.50	19.50	
10 cm	0.50	0.45	0.40	0.32	24.50	25.50	27.00	29.50
15 cm	0.98	0.85	0.70	0.60	38.00	30.50	32.50	34.50
20 cm	16.50	14.50	11.50	10.00	30.00	32.50	36.00	39.50
24 cm	33.00							
25 cm		26.00	18.00	14.50		36.50	39.00	42.50
26 cm		34.00						
30 cm			27.00	21.00			40.00	44.00
32 cm			41.00					
35 cm				32.00				46.00
37 cm				48.00				

## 8.6 Profondità di taglio del disco diamantato

Profondità di taglio				
Potenza		100%	58%	33%
Taglio preli- minare	Tutti i Ø	max. 5 cm		
Taglio successivo	Ø 650 mm e Ø 700 mm	10 cm	7 cm	5 cm
	Ø 825 mm	7 cm	5 cm	3 cm
	Ø 925 mm	5 cm	3 cm	2 cm

## 8.7 Rumore

Dati di rumorosità secondo ISO 3744	
Parametro	Valore
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	76 dB (A) *
Valore massimo livello di pressione acustica $L_{pCpeak}$	124 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	96 dB (A) *

Condizioni per la misurazione:

\* Disco diamantato Ø 825 mm (non silenziato) non in funzionamento di taglio a pieno carico

## 8.8 Acqua

Attacco per l'acqua	
Parametro	Valore
Pressione	min. 2 bar/max. 6 bar
Quantità	min. 4 l/min
Temperatura max.	25 °C

## 8.9 Materiali di esercizio

Materiali di esercizio		
Parametro	Valore	
Olio per ingranaggi (braccio girevole)	Klüber GEM 4 -150N TYROLIT No. 10981362	
Grasso lubrificante (unità di tenuta) TYROLIT No. 975057	Penetrazione	265 - 295
	NLGI	2
Spray universale 400 ml (unità di bloccaggio) Tyrolit n. 11007358		
Grasso lubrificante (riduttori mobili e girevoli) Tyrolit N. 11008334	Penetrazione	280 - 310
	NLGI	2

## 8.10 Temperatura ambiente consigliata

Temperatura ambiente	
Parametro	Valore
Conservazione	da -20 °C fino a +50 °C
Funzionamento	da -10 °C fino a +45 °C

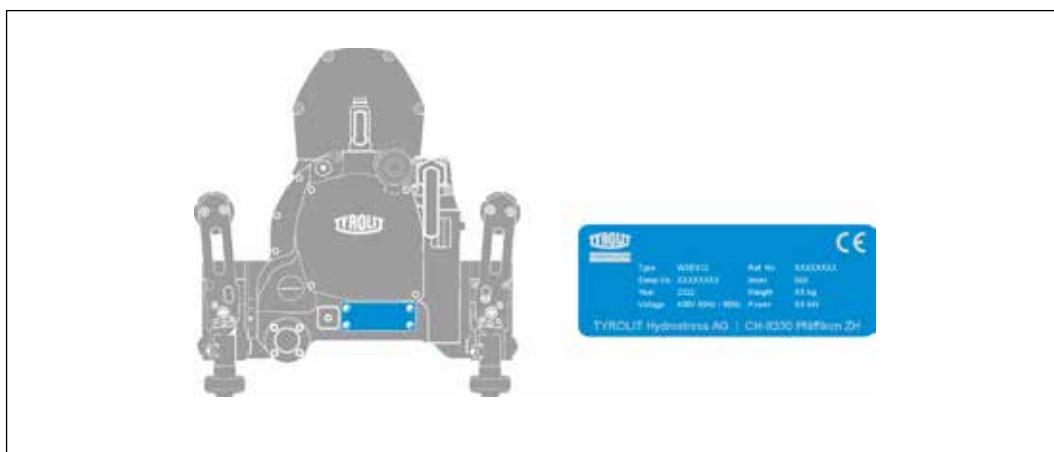
## 8.11 Dati elettrici unità di comando PPE12RR

Dati elettrici	
Parametro	Valore
Classe di protezione	IP 65
Potenza collegata	230 - 480 V / 50 Hz - 60 Hz
Assorbimento di corrente	16 A
Capacità di assorbimento	11 kW

## 8.12 Telecomando PPE12RR

Telecomando	
Parametro	Valore
Lunghezza del cavo	10 m
Tensione nominale	7,2 VCC
Grado di protezione	IP 65
Peso	1,4 kg con batteria / senza 1,18 kg
Radiofrequenza	2,4 GHz

## 8.13 Targhetta



Targhetta

## 9 Dichiarazione di conformità CE

Identificazione	Sega a muro
Denominazione	WSE912

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

### Direttiva applicata

2006/42/CE	del 17 maggio 2006
2011/65/UE	dell'8 giugno 2011
2012/19/UE	del 4 luglio 2012
2014/30/UE	del 26 febbraio 2014

### Norme applicate

EN ICE 62841-3-7:2021 + A11 2021  
EN ISO 12100:2010  
EN 60204-1:2006+A1:2009  
EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-4:2007+A1:2011

### Tyrolit Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera

Pfäffikon, 06.11.2024

Reto Schaffner  
Direttore generale Tecnologia



**TYROLIT CONSTRUCTION PRODUCTS GMBH**

Swarovskistraße 33 | 6130 Schwaz | Austria

Tel +43 5242 606-0 | Fax +43 5242 63398

Our **worldwide subsidiary companies** can be found on  
our website at **[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)**